

### Aus dem Inhalt

OB-Kolumne ..... 3  
 Stadtzeitungsjubiläum:  
 Verlosung ..... 3  
 Jubiläumsseiten ..... 4 bis 6  
 Faschingsseite ..... 10  
 Seniorensseite ..... 11

### Termine

In aller Kürze ..... 12  
 Fürther Programm ..... 13



**Anmeldungen zum Fürthlauf am Sonntag, 13. Mai, sind jetzt per Post, per E-Mail und direkt bei Kastners Sporttreff, Friedrichstraße 9, möglich. Mehr Infos dazu unter [www.fuerthlauf.de](http://www.fuerthlauf.de)**

**Amtsblatt** ..... 20  
 Ärzte und Apotheken ..... 23  
 Familiennachrichten ..... 24  
 infra ..... 28

### Grüner Markt

Kleinanzeigen ..... 29  
 Impressum ..... 31



**Großes Jubiläumssquizz: Herzlichen Dank für die vielen Einsendungen – die Lösungen und mehr zur Auslosung erfahren Sie in der nächsten Ausgabe der Stadt-ZEITUNG am 14. Februar.**

## T Neues Stadtmuseum öffnet mit hochkarätiger Ausstellung

Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze – Handwerk im modernen Franken – Verhältnisse in Fürth beleuchtet



Grafik: Haus der Bayerischen Geschichte

Das Plakat zur Ausstellung „Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze – Handwerk im modernen Franken“, die vom 9. Februar bis 29. Juli im neuen Museum in der Ottostraße zu sehen ist.



Ein Meilenstein für die Innenstadtsanierung steht vor dem Abschluss und ein Höhepunkt im Veranstaltungsprogramm des Jubiläumsjahres vor der Tür: Denn am **10. Februar** öffnet das künftige Stadtmuseum „Ludwig Erhard“ zum ersten Mal seine Pforten und wartet mit einer hochkarätigen Ausstellung des Hauses der Bayerischen Geschichte, der Stadt Fürth und des Bayerischen Handwerkstags auf. In den geschichtsträchtigen Ort, dem früheren Pennal in der Ottostraße, ging neben dem früheren Wirtschaftsminister auch Gustav Schickedanz einst zur Schule. Im

» Fortsetzung auf Seite 2 »

## T 2006 stand im Zeichen der Nutzung von Sonnenenergie

Erste Anlage der Stadt auf Lindenhain – Positive Solarbilanz vorgelegt – Platz Drei in der Solarbundesliga

Die Bilanz der Solarstadt Fürth, die Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und der Solarbeauftragte Johann Gerdenitsch anlässlich der offiziellen Inbetriebnahme des „Solarkraftwerks“ auf dem Dach des Bildungs- und Kulturzentrums Lindenhain vorgelegt haben, kann sich mehr als nur sehen lassen. Zum einen konnte 2006 mit einem Plus von 1620 Kilowatt (kW) die bislang höchste Zuwachsrate verzeichnet werden. Zum anderen nimmt die Kleeblattstadt den dritten Rang in der Solarbundesliga der Großstädte ein und

erreicht damit ihre bisher beste Platzierung. Nach der großen Photovoltaikanlage im Golfpark (wir berichteten) freuten sich Jung und Gerdenitsch über die erste stadteigene Solaranlage im Wert von 100000 Euro. Die etwa 140 Module auf dem Lindenhain erreichen eine Maximalleistung von fast 23 kW. Damit können im Jahr mehr als 20 000 Kilowattstunden Strom produziert werden, was der Versorgung von sieben Haushalten entspricht. Eine Besonderheit der Anlage ist, dass sie mit hochmodernen Wechselrichtern der Firma Siemens „Au-

tomation & Drives“ (A&D) ausgestattet ist, die von dem Unternehmen kostenlos zur Verfügung gestellt werden. Im Gegenzug nutzt das Fürther Unternehmen die Photovoltaikanlage als Referenzobjekt. „Siemens A&D hat bei Wechselrichtern weltweit einen Marktanteil von etwa 75 Prozent, das verdeutlicht die Wirtschaftskraft dieses Marktsegments für Fürth“, erklärte OB Jung, der sich für die Unterstützung des in der Würzburger Straße beheimateten Unternehmens bedankte.

» Fortsetzung auf Seite 2 »



» Fortsetzung von Seite 1 »  
2006 stand im Zeichen der Nutzung von Sonnenenergie

Insgesamt sind im vergangenen Jahr auf Dächern von kommunalen Gebäuden Anlagen, die 156 kW Solarleistung erzeugen, installiert worden. Sie steigern nicht nur die Solarstromproduktion, durch die Vermietung wurde auch die Lindenhain-Anlage finanziert. In der Solarbundesliga für Großstädte liegen nur Freiburg (40 Punkte) und Ingolstadt (37) vor der Kleeblattstadt (34). Grund ist, dass Fürth in den vergangenen Jahren im Bereich der besser bewerteten Solarthermie hinterherhinkte. „2006 haben wir auch in diesem Bereich enorme Fortschritte erzielt“, erklärte Gerdenitsch. „Insgesamt können wir einen Zuwachs von 1300 Quadratmetern zusätzlicher Kollektorfläche verzeichnen, was zu einem Gesamtergebnis von 4532 Quadratmetern führt.“

Auf dem Gebiet der Photovoltaik hat sich die Kleeblattstadt laut Gerdenitsch längst eine Spitzenposition erarbeitet, die nur von Freiburg knapp übertroffen wird. Rechnet man die Solarstromproduktion zusammen, ergeben sich für 2007 etwa 4300 Megawattstunden. Das bedeutet, dass 1200 Haushalte nur mit aus der Sonne gewonnen Energie versorgt werden können. Das entspricht einer Verminderung der CO<sub>2</sub>-Produktion von 4300 Tonnen, wenn mit Kohle und einer Reduzierung von



Foto: Mittelsdorf

Die Solaranlage auf dem Dach des Bildungs- und Kulturzentrums Lindenhain wurde mit Wechselrichtern ausgestattet, die die Firma Siemens „Automation & Drives“ (A&D) kostenlos zur Verfügung stellte. OB Dr. Jung (li.) und Solarbeauftragter Gerdenitsch (re.) dankten Geschäftszweigleiter Wolfgang Söllner und den Vertriebsbeauftragten Gerald Bald.

3105 Tonnen, wenn mit Erdöl geheizt wird.

Für das Stadtoberhaupt sind das ermutigende Zahlen. Daher will der OB auch 2007 mit zahlreichen Projekten das Profil Fürths als Solarstadt weiter stärken. Dazu zählen zum Beispiel das Jubiläumsprojekt „1000 Kilowatt

Sonnenkraft“, das sich in erster Linie an Gewerbe- und Industriebetriebe richtet, wo Dachflächen von etwa 160 000 Quadratmetern zur Verfügung stehen. Oder auch Solarthermie-Großprojekte, wie etwa dem des Ingenieurbüros Iba AG in der Königswarterstraße 44. Dort will man eine solar-

autarke Klimatisierung des Firmengebäudes realisieren, bei der mit Sonnenenergie eine Kältemaschine betrieben wird. Ein in Deutschland einmaliges Projekt, das laut Jung ganz neue Möglichkeiten für Umwelt- und Naturschutz, aber auch einen neuen Wirtschaftszweig eröffnet. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »  
Neues Stadtmuseum öffnet mit hochkarätiger Ausstellung

Erdeggeschoss des Gebäudes, das nun generalsaniert und umgebaut wurde, ist bis zum 29. Juli die Schau „**Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze – Handwerk im modernen Franken**“ zu sehen.

Im Mittelpunkt: der Weg der Handwerker in das Industriezeitalter bis zur Gegenwart. 1807 gehörte Fürth seit einem Jahr zum Königreich Bayern; 1808 folgte die Erhebung zur Stadt. Tief in das Leben der Menschen eingreifende Reformen, eine „Revolution von oben“, zwangen damals die alten und neuen Untertanen aller Landesteile in einen gemeinsamen Staat. Der Weg dieses neuen Bayern in die Mo-

derne brachte Veränderungen in Wissenschaft, Technik, Politik und Kultur mit sich. Sie spiegeln sich in besonderer Weise in der Entwicklung des Handwerks wider.

Mit seiner Kenntnis um Materialien, Werkzeuge und Techniken bildet dieser wichtige Berufszweig eine Grundlage unserer Kultur und die Basis für neue Entwicklungen. Aus ihm stammen viele Pioniere der Technik wie der Physiker Georg Simon Ohm. Allerdings verschwanden mit der industriellen Massenfertigung viele traditionelle Berufe. Dennoch ist es dem Handwerk immer wieder gelungen, sich

den Veränderungen anzupassen. Auch in den vergangenen 200 Jahren unterlag es mehrfach einem Strukturwandel, der erfolgreich gemeistert wurde.

Die Ausstellung zeigt die Verhältnisse im Fürth des 19. und 20. Jahrhunderts mit der für den „Gewerbe- und Fabrikort“ typischen Herstellung von Spiegeln und Metallpulvern, von Möbeln und Spielzeug, von manchem heute vergessenen Gewerbe bis hin zur Entwicklung des Handels. Berühmte Persönlichkeiten, an denen es in Fürth nicht mangelt, gehören dazu.

Das 21. Jahrhundert bringt jetzt neue Herausforderungen. Hand-

werk aus Franken kann im internationalen Wettbewerb nur bestehen mit der Qualität seiner Ausbildung, seiner Produkte und Dienstleistungen. Der Blick in die Zukunft zeigt, wie es den Wandel durch die neuen Techniken und Werkstoffe mit Aufgeschlossenheit für Innovationen und Flexibilität bewältigt.

Die Ausstellung ist bis zum 29. Juli, jeweils von Dienstag bis Freitag von 10 bis 17 Uhr, sowie Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Weitere Informationen, auch zu Führungen, erhalten Sie bei der Tourist-Information unter 7406615. ■

## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisiert wurde:

- Radfahren in der Fußgängerzone

### Lob gab es für:

- Wirtschaftswunderrevue „Petticoat & Schickedance“
- Neujahrsempfang des Bistums Bamberg in Fürth
- Jubiläumsbriefmarke ■

## Einladung zu Sitzungen

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 31. Januar, 15 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
  - **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 5. Februar, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 7. Februar, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 8. Februar, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Kulturausschuss:** Montag, 12. Februar, 15 Uhr, Rathaus.
  - **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 14. Februar, 13.30 Uhr, Rathaus.
  - **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 14. Februar, 15 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten! ■

## Herzlichen Glückwunsch

- Am 4. Februar vollendet Stadtrat **Prof. Dr. Günter Witzsch** das 70. Lebensjahr,
- am 7. Februar Stadtrat **Siegfried Stieber** das 67. Lebensjahr,
- am 8. Februar **Lothar Riechert**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr,
- am 10. Februar **Prof. Ortwin Michl**, Kulturpreisträger der Stadt Fürth, das 65. Lebensjahr,
- am 13. Februar **Irma Groß**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 80. Lebensjahr,
- am 14. Februar **Gisela Homberger**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr. ■

## Wirtschaftsticker

- „**Druckfee**“ nennt sich die Unternehmerin Doris Proksch aus Fürth. Das Angebot, mit dem sich die staatlich geprüfte Drucktechnikerin Anfang 2007 selbstständig gemacht hat, beinhaltet ein Druckberatungs- und Auftragsmanagement, das die Stärken verschiedener Druckereien bündelt, seltene Drucktechniken und spezielle Papiere. So muss ein Kunde nicht verschiedene Angebote einholen, sondern hat mit der „Druckfee“ nur noch eine unabhängige, kompetente Ansprechpartnerin. Mehr Informationen unter [www.druckfee.de](http://www.druckfee.de). ■

## Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet **am Mittwoch, 7. Februar**, von 11 bis 12 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-10 11. ■

## Mitarbeiter im Gespräch

- **Heinz Flister**, Mitarbeiter im Stadtentwässerungsbetrieb, feierte sein 25. Dienstjubiläum.
- **Helmut Schmidt**, Mitarbeiter im Bauverwaltungsamt, feierte sein 25. Dienstjubiläum. ■

## StadtZEITUNG feiert Jubiläum

Dieses Jahr feiert nicht nur die Stadt Fürth ein Jubiläum, sondern auch die **StadtZEITUNG**. Das Titelblatt der ersten Ausgabe ist im Bild zu sehen.

Zu diesem Anlass verlost die **StadtZEITUNG** drei Bücher mit dem Titel „bilder buch stadt fürth“ von Gabi Pfeiffer und Erich Malter.

Zu beantworten ist folgende Frage: Seit wann erscheint die **StadtZEITUNG**?

- a) 5 Jahre b) 10 Jahre c) 15 Jahre  
Zur Teilnahme genügt ein Anruf am **Montag, 5. Februar, ab 9 Uhr**, im Bürgermeister- und Pres-

## Liebe Fürtherinnen und Fürther,

dank vieler engagierter Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und erfolgreich tätiger Firmen haben wir 2006 in der Stadt Fürth mit 48 Millionen Euro einen **historischen Höchststand** bei der **Gewerbsteuereinnahme** erreicht.

Da neben der Gewerbesteuer auch die Einnahmen bei der Einkommens-, Umsatz- und Grunderwerbssteuer deutlich angestiegen sind, erwarten wir rückblickend für 2006 Steuermehreinnahmen von über 12 Millionen Euro im Vergleich zum Vorjahr. Diese hohen Steuermehreinnahmen gleichen die Mehrbelastungen durch Hartz IV in Höhe von vier Millionen Euro mehr als aus.

Diese erfreuliche Entwicklung bei den städtischen Finanzen verdanken wir dem bundesweit spürbaren Konjunkturaufschwung, aber auch vielen Anstrengungen und Bemühungen hier vor Ort. In den vergangenen Jahren ist es uns gelungen, international bekannte und weltweit tätige Unternehmen wie **IKEA**, die **DaimlerChrysler-Niederlassung** und das **Siemens Airport Center** in der Kleeblattstadt zu halten oder neu anzusiedeln. Bekannte Firmen wie **Hornbach**, **SELGROS**, **Wolf Butter Back**, **Bruder Spielwaren** und viele mehr haben neu eröffnet oder ihre Werke erweitert. Einer der weltweit bedeutendsten Fruchtgummiher-



steller, die Firma **Trolli**, plant einen großen Erweiterungsbau, der neue **BayWa-Baumarkt** eröffnet im März und die **Uferstadt** (ehemaliges Grundig-Werksgelände) boomt.

Dies sind nur einige Beispiele, die zeigen, dass sich Unternehmer in Fürth wohl fühlen, dass sie gute Bedingungen vorfinden und sie daher bereit sind, hier zu investieren. Und das Wichtigste: Alle diese Entscheidungen und Planungen tragen mit dazu bei, dass **neue Arbeitsplätze entstehen** und die Arbeitslosenquote auch im Stadtgebiet Fürth 2006 um 7,3 Prozent gesunken ist.

Unser Einsatz in Stadtrat und Verwaltung gilt vorrangig diesem entscheidenden Gebiet. Die weitere Senkung der Arbeitslosenzahlen ist und bleibt ein wichtiges Ziel für 2007.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**



seamt unter Telefon 974-1201. Die drei ersten Anrufer mit der richtigen Antwort gewinnen! ■

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de) ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Knipsen Sie das schönste Jubiläumsfoto 2007

Die Sparkasse Fürth und das Projektbüro 2007 im Bürgermeister- und Presseamt starten ab sofort den großen Jubiläumsfotowettbewerb 2007.

Alle Fotografinnen und Fotografen sind herzlich eingeladen, sich daran zu beteiligen. Gesucht wird das schönste Foto aus dem Jubiläumsjahr. An interessanten, witzigen, ungewöhnlichen, überraschenden Motiven dürfte es ja in den kommenden Monaten nicht mangeln: Die jubelnde Menge beim Fürth-Festival, die tollen Loks beim Eisenbahnwochenende, das stille Meditieren während der Langen Nacht der Religionen, das bunte Treiben beim Internationalen Tag, glückliche Kinder beim Familienspielwochenende, die packende Zieleinfahrt bei der Bayernrundfahrt und vieles mehr. Knipsen Sie einfach, was Ihnen 2007 so vor die Linse kommt und machen Sie mit beim großen Jubiläumsfotowettbewerb von Sparkasse und Projektbüro!

### Teilnahmebedingungen

Teilnahmeberechtigt sind alle, die gerne fotografieren.

Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer darf maximal drei Beiträge aus der Farbfotografie abgeben. Berücksichtigt werden können nur Einsendungen von **Farbabzügen** in den Mindestgrößen

- 18 x 24 cm vom Kleinbild-Dia oder -Negativ,
- 18 x 18 cm vom Mittelformat-Dia oder -Negativ.

Auch Fotomontagen oder -verfremdungen sind möglich, die jedoch als Fotoabzüge präsentiert werden müssen (keine Computer-Farbausdrucke!). Jedem Bei-



trag muss ein verschlossener Umschlag mit Namen und Adresse der Teilnehmerin oder des Teilnehmers angefügt sein.

### Die Beiträge selbst dürfen keine sichtbare namentliche Kennzeichnung tragen.

Ausgewählt wird aus allen teilnahmeberechtigten Beiträgen ein erster, zweiter und dritter Preis. Die drei Siegerfotos und eine Auswahl der schönsten Einsendungen präsentiert die Sparkasse Fürth in einer Ausstellung. Alle Fotografen werden daher gebeten, für eine eventuelle Veröffentlichung ihr Einverständnis zu erklären.

Bitte senden Sie Ihre Beiträge ab sofort an die Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt, 90744 Fürth bzw. Sie können sie auch direkt in der Wasserstraße 4, 2. Stock, Zimmer 204, abgeben.

- Preise**
- 1. Preis: 300 Euro**
  - 2. Preis: 200 Euro**
  - 3. Preis: 100 Euro und attraktive Sachgewinne.**
- Einsendeschluss ist der 31. Januar 2008.**

## Barrieren abbauen

Die Wanderausstellung „Barrieren abbauen“, die die Bayerische Architektenkammer und der VdK-Kreisverband Fürth vom **2. bis 16. Februar** in der VdK-Geschäftsstelle, Stresemannplatz 7, zeigen, ist behinderten Menschen gewidmet. Sie verdeutlicht, wo



## Neues aus dem Jubiläumsshop

### Postkarten-Kollektion

Die Werbeagentur Wildner und Designer hat zum Jubiläumsjahr eine witzige Postkarten-Kollektion gestaltet. Die zwölf Fürth-Motive zeigen verschiedene Stile und Gestaltungstechniken – von edel und seriös bis plakativ und humorvoll. Die Kollektion kostet vier Euro und ist im Jubiläumsshop am Kohlenmarkt 4 erhältlich. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10 bis 18.30 Uhr und Samstag von 10 bis 16 Uhr, Telefon 7665167, E-Mail: shop@fuerth-2007.de.



Neue Postkarten machen Lust auf Fürth.

### Produkt des Monats Februar

Prosecco ist das ideale erfrischende Getränk für jede Party. Deshalb bietet der Jubiläumsshop einen frischen, angenehm weichen,

überall im Alltag Barrieren auftauchen. Auf 12 Schautafeln werden Beispiele aus dem Wohnungs- und Arbeitsumfeld, dem öffentlichen Nah- und Fernverkehr sowie Freizeitbereich dargestellt. Konkrete Beispiele für das barrierefreie Planen und Bauen erläutern, was im Detail zu beachten ist. Die Wanderausstellung „Barrierefrei bauen“ befasst sich mit dem Ta-



Fotos: Weßner

Ein Prosit auf das Stadtjubiläum mit dem leckeren Prosecco.

lebhaften „Jubiläums Secco“ an. Sein Bukett ist intensiv und charakteristisch, die Farbe weißgold. Das Beste: Er kostet nur 4,50 Euro statt 4,99 Euro. Also zugreifen und zuprosten!

### Schaufenster neu dekoriert

Unter dem Motto „Fasching“ haben drei Fürther Läden die Schaufenster des Jubiläumsshops neu dekoriert: „Der Loksuppen“, Accessoires „Inspiration“ und die Buchhandlung Genniges. Feiern Sie die fröhliche „fünfte Jahreszeit“ mit Produkten aus dem Jubiläumsshop! Es gibt alles, was man für eine zünftige Fete braucht: Caiprinha-Limettenlikör aus dem Laden „Vom Fass“ und für den Hunger Bauernbrot mit herzhafter Jubiläumsschwurst von der Feinkostmetzgerei Kreuzer.

gesablauf von Menschen mit Behinderungen, älteren Menschen und Familien. Auf 16 Schautafeln wird deutlich gemacht, mit welchen Hindernissen sich Betroffene täglich konfrontiert sehen und wie diese mit einfachen architektonischen Mitteln behoben werden können. **Vernissage ist am 2. Februar um 17 Uhr in der VdK-Geschäftsstelle.**

# KLEEBLATTSTADT Stadt!



## Auch die kleinen Fürther feiern

Eigenes Programm zum Stadtgeburtstag – Faltblatt informiert

Ein eigenes Kinderjubiläumsprogramm macht den Jungs und Mädels in Fürth Lust auf den 1000. Stadtgeburtstag. Für jeden der fünf Themenräume haben sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des städtischen Jugendamtes unter der Federführung von Brigitte Hoffmann spannende, interessante und lustige Veranstaltungen ausgedacht. In dem farbenfrohen gestalteten Faltblatt finden sich daher Führungen für Kinder mit so geheimnisvollen Titeln wie „Wo Adebar wohnt und sonstiges Federvieh“ oder „Matzen, Makkaroni und Buletten“, zahlreiche Mitmachaktionen wie „Wir bauen uns ein Wikingerschiff“ oder der Hinweis auf die Ausstellung „Einfälle statt Abfälle“, die Spielzeug von Kindern aus Asien, Afrika und Lateinamerika zeigt.

Mitmachen und Teilnehmen lohnt sich für die Kinder in jedem Fall, denn bei acht Veranstaltungen kann man sich einen Stempel abholen und später – wenn alle eingetragen sind – schöne Preise gewinnen.

Neben dem Faltblatt für das Kinderjubiläumsprogramm hat das Projektbüro auch einen neuen Stadtplan für Kinder vorgestellt. Auch dieser Plan ist bunt gestaltet und regt die Kleinen zum Mitmachen an, denn sie können mit Stickern beispielsweise den Wohnort ihres besten Freundes, ihren Lieblingsspielplatz oder die Schule markieren.

Kinderjubiläumsprogramm und der Kinderstadtplan sind im Jubiläumsshop, in der Bürgerberatung, in der Tourist-Information und in vielen weiteren öffentlich zugänglichen Ämtern erhältlich.



Fotos: Kramer

Vor dem Haus Phantasia (siehe Bericht rechts) präsentieren Ulrike Irrgang, Projektbeauftragter 2007, Walter Landgraf, Brigitte Hoffmann vom Jugendamt und Lutz Krutein (v.li.) das vielfältige Programmangebot für Kinder.

Hinweis: „Turmel“, das lustige Maskottchen, kündigt auch im Jubiläumsprogramm für die „Großen“ die kindgerechten Veranstaltungen an. ■



## 10000 Jahre Wanderung durch die Zeiten

Die Arbeitsgruppe Archäologie im Altstadtverein St. Michael zeigt vom **2. Februar bis 20. Oktober** in der Freibank-Galerie, Waagplatz 2, die Ausstellung „10000 Jahre Wanderung durch die Zeiten“ mit archäologischen Funden aus Fürth und Umgebung. Sie führt zu den Jägern und Sammlern der Alt- und Mittelsteinzeit aus Atzenhof, dem Zenttal und dem Aischgrund und zu den jungsteinzeitlichen Bauern in



## Mit Fantasie durchs Jubeljahr

Treffpunkt für Kinder hat in der Wasserstraße eröffnet



Phantasien liegt in Fürth – wie man auf diesem Foto deutlich erkennen kann.

Vor wenigen Tagen hat es mit einem lustigen Fest eröffnet, das „Haus Phantasia“ mitten in der Innenstadt.

In den Räumen des früheren Jugendtreffs „Catch-up“ (Wasserstraße 5) haben Ulrike Irrgang, Lutz Krutein und weitere Mitglieder der „Schule der Phanta-

sie“ einen Treffpunkt für Kinder (und Erwachsene) eröffnet, der in den kommenden Monaten Workshops, Aktionen und vieles mehr anbietet.

Die Fürther „Schule der Phantasia“ wurde 2005 gegründet und gehört zum Verein „Netzwerk kinderfreundliche Stadt“. Hier engagieren sich Künstlerinnen und Künstler verschiedener Sparten, die die Kreativität der Kinder fördern und unterstützen wollen.

Eine Auswahl der nächsten Termine im „Haus Phantasia“:

**Samstag, 3. Februar, 11 bis 13 Uhr**, Samstagwerkstatt

**Montag, 5. Februar, 9 bis 10.30 Uhr**, FarbKlang – Eltern&Kind

**Mittwoch, 7. Februar, 15 bis 17.15 Uhr**, Farbwerkstatt

**Donnerstag, 8. Februar, 15 bis 16.30 Uhr**, Filz-Workshop Bildwelten

Mehr Informationen gibt es auch unter [www.schulederphantasia-fuerth.de](http://www.schulederphantasia-fuerth.de) und direkt im „Haus Phantasia“. ■



Kontakt für Gruppenführungen: [t-werner@gmx.de](mailto:t-werner@gmx.de). **Vernissage ist am 2. Februar um 17 Uhr in der Freibank-Galerie.** ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre

## Botschaft des Stadtjubiläums mit guter Tat nach Afrika gebracht

Eine gute Idee zum Stadtjubiläum hat die Fürtherin Meike Kehr verwirklicht: Anlässlich des 1000-jährigen Geburtstags spendete die für die Kleeblattstadt zuständige Projektleiterin des Vereins „Leben und Lernen in Kenia“ ein Essen für 650 Kinder des afrikanischen Landes, das an Silvester 2006 stattfand. Die Geste hat sie



Foto: privat

mit der Botschaft verbunden, dass Fürth 2007 seinen 1000. Geburtstag feiert. Die Jungen und Mädchen sowie die Betreuer zeigten sich tief beeindruckt und dankten der Fürtherin Bürgerin und der Kleeblattstadt von Herzen. Unser Bild zeigt die Kinder, die in Nakuru leben, und ihre Grußbotschaft. Spenden für die Aktion, die auch von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung unterstützt wird, sind herzlich willkommen bei der Sparkasse Fichtelgebirge, Kontonummer 200 072 114, Bankleitzahl: 780 550 50. Bitte als Verwendungszweck „Leben und Lernen in Kenia e.V.“, und das Kennwort: „Fürth 2007“ angeben. Weitere Infos gibt es unter [www.llk-selb.de](http://www.llk-selb.de).

## Hoher kirchlicher Besuch zum Stadtjubiläum



Foto: privat

1007 gründete König Heinrich das Bistum Bamberg und erwähnte dabei auch zum ersten Mal Fürth in der Schenkungsurkunde. Beide feiern in diesem Jahr ihr 1000-Jähriges. Eine schöne Geste also, dass der Neujahrsempfang des Bamberger Erzbischofs Ludwig Schick (re.) in diesem Jahr in der Kleeblattstadt stattfand. Und das mit einem hohen kirchlichen Gast: Kardinal Karl Lehmann (2.v.re.), der den beeindruckenden Festvortrag zum Thema „neues Europa als Herausforderung für Christen“ hielt und so eine 1000-jährige Wartezeit Fürths auf den Besuch des Kardinals beendete. OB Dr. Thomas Jung überreichte den prominenten Gästen handgearbeitete Krüge des am Waagplatz ansässigen Künstlers Thomas Kummer. Mit im Bild: Stadtrat Ferdinand Metz.

## Limoges vor 1000 Jahren

Vom **2. Februar bis 30. März** präsentiert das Lim-Haus in der Gustavstraße 31 die Ausstellung „Limoges und das Limousin vor 1000 Jahren: Die Kathedrale von Limoges und die bleigefassten Kirchenfenster“ mit Fotos der berühmten Kathedrale und Original-Glasfenstern des Ateliers du Vitrail aus Limoges. Ein ausführliches Rahmenprogramm begleitet die Ausstellung. **Vernissage ist am 2. Februar um 19.30 Uhr.**



## Impressionen aus Marmaris

Das Bürgermeister- und Presseamt und der Freundeskreis Fürth-Marmaris zeigen in der Sparkassen-Hauptstelle, Maxstraße 32, **vom 7. Februar bis 9. März** Fotos und Bilder der türkischen Partnerstadt Marmaris. Fotografiert hat Heinz Wraneschitz, die Bilder stammen vom Fürther Maler Fritz Lang. Der beliebte Ferienort Marmaris liegt an der Südwestspitze der türkischen Riviera, direkt gegenüber von Rhodos. Umrahmt

von Bergen und Pinienwäldern beherbergt die Bucht den größten Yachthafen im östlichen Mittelmeer. Restaurants und Cafés säumen die Uferpromenade und ziehen sich durch verwinkelte Gassen bis in die historische Altstadt mit ihrem Bazar und der mittelalterlichen Festung. Das kristallklare Meer und die vielen Buchten laden zu Bootsausflügen ein. **Vernissage ist am 7. Februar um 19 Uhr in der Sparkasse.**



## Vortrag verschoben

Der Vortrag „Ludwig Erhards Theorie der sozialen Marktwirtschaft“ von Dr. Richard Reichel wird **vom 6. auf den 9. Februar** verschoben. Beginn ist um **19.30 Uhr**, im Vortragsraum E 4 in der vhs fürth, Hirschenstraße 27. Für die Teilnahme ist eine Anmeldung unter Telefon 974-1700 erforderlich.



# KLEEBLATTSTADT

Stadt!



## Robert Schindel erhält Wassermann-Literaturpreis

Foto: Stefan Olah



Der Autor Robert Schindel.

Der Jakob-Wassermann-Literaturpreis 2007 geht an den österreichischen Schriftsteller Robert Schindel. Am 4. April 1944 in Bad Hall bei Linz geboren überlebte er als Kind kommunistischer und deportierter Eltern in einem Versteck das reichsdeutsche Wien. Schindel studierte Jura und Philosophie und engagierte sich lange Zeit politisch. Er ist als Autor, Lyriker und Regisseur tätig und lebt derzeit in Wien. Einer seiner bekanntesten Romane ist „Gebürtig“ – die Geschichte des nach New York emigrierten Schriftstellers Herrmann Gebirtig, der als Zeuge eines Wiener Nazi-Prozesses mit dem heutigen Wien konfrontiert wird. Die Entscheidung, den Jakob-Wassermann-Literaturpreis im Jubiläumsjahr 2007 an Robert Schindel zu verleihen, begründet das Kuratorium wie folgt: „Das Werk des in Wien lebenden Schriftstellers Robert Schindel hat die Problematik einer deutsch-jüdischen Identität nach dem Holocaust ebenso beispielhaft wie facettenreich gestaltet. Der Roman „Gebürtig“, sein bekanntestes Buch, beschreibt die Schicksale und Ängste der jüdischen Nachkriegsgeneration vor dem Hintergrund der zweiten Schuld, des Verdrängens und Verschweigens der NS-Verbrechen.“

Mit seiner expressiv-unverwechselbaren Sprache, seiner Fabulierlust und seinem abgründigen Witz zählt Schindel zu den interessantesten, aber auch eigenümlichsten Autoren der Gegenwartsliteratur. Politisches und literarisches Engagement sind bei ihm nicht zu trennen. Streitbar und unangepasst wendet er sich gegen Antisemitismus und Xenophobie, und die Hoffnung auf eine Welt ohne Hass und Vorurteil ist in seiner Lyrik und Erzählprosa als konkrete Utopie zu erkennen.

Robert Schindel wird damit dem Schaffen Jakob Wassermanns in hervorragender Weise gerecht. Mit Werk und Person steht er rückhaltlos für die von Wassermann propagierten Werte der Humanität, Toleranz und Gerechtigkeit ein.“

### Werkauswahl:

Ohneland (Gedichte); Ein Feuerchen im Hintennach (Gedichte); Gebürtig. (Roman); Die Nacht der Harlekine (Erzählungen); Nervös der Meridian. (Gedichte).

### Auszeichnungen:

1989: Förderpreis des Bundesverbandes der deutschen Industrie; 1992: Förderpreis zum Österreichischen Literaturpreis; Förderpreis zum Marburger Literaturpreis; 1993: Erich-Fried-Preis für Literatur und Sprache; Seit 1999: Juryvorsitzender des Ingeborg-Bachmann-Wettbewerbs, Klagenfurt; 2000: Mörike-Preis der Stadt Fellbach.

Die Preisverleihung findet am **Sonntag, 11. März, 11 Uhr**, im **Stadttheater** statt; der Eintritt dazu ist frei. Ebenfalls am 11. März, 17 Uhr, liest Robert Schindel im Kulturforum aus seinen Werken, im Anschluss daran (18.30 Uhr) zeigt das Kino Uferpalast den Film „Gebürtig“. ■

**mau-mau**  
Richtig gutes Zeug zum spielen

**30%**  
auf alle  
*Diddell*  
Artikel

Moststr. 19 • Fürth • Tel. 77 36 64

**WSV reduziert**  
Mützen od. Handschuhe  
Schneeanzüge nimm 2 zahl 1!  
bis Gr. 134 nur 49,-

30% 40% 50%

kids · teens  
**Sattiro**

Moststraße 19 · 90762 Fürth  
Telefon 0911/743 76 30

**DIE GOLDSCHMIEDE SACHAU FÜRTH**  
GUSTAVSTRASSE 49  
WWW.SACHAU.DE  
0911 9772500

GOLDSCHMIEDE - & SILBERSCHWEDMEISTER  
HIRCHENGOLDSCHMIED FACHMANN FÜR EDELSTEINE  
ANFERTIGUNGEN REPARATUREN GOLDSCHMIEDEKURSE  
AUSGEZEICHNET MIT DEM BAYERISCHEN STAATSPREIS 1. MEISTERPREIS

**Gemeinsam auf Erfolgskurs**

Klaus Hunneshagen  
Niederlassungsleiter

**Wir sind für Sie da!**  
**FLESSABANK Fürth**

**Individuelle, persönliche Betreuung von**

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8  
direkt am Platz  
der Fürther Freiheit  
90762 Fürth  
Telefon: 0911 97191-0  
Telefax: 0911 97191-20

**FLESSABANK**  
BANKHAUS MAX FLESSA KG  
Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:  
Mo/Di/Mi/Fr  
8.15 - 12.45 Uhr  
14.00 - 16.00 Uhr  
Do  
8.15 - 12.45 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr

**gut - besser - Schnatzky – Ihr Fachgeschäft**  
mit größter Auswahl an Plasma- und LCD-Fernsehgeräten in der Region.  
Einzigartig in Qualität, Preis und Service – jetzt so günstig wie nie!  
(Kostenlose Aufstellung im Großraum)

TV HiFi  
**schnatzky**  
sehen + hören = genießen

Fürther Freiheit 6 · 90762 Fürth ☎ 77 22 11 | www.schnatzky.de



## Aus Nürnberg in den Golfpark

Weiterer Ansiedlungspionier errichtet den ersten Neubau

Die Besiedelung des Golfparks Fürth macht zügige Fortschritte. Dieser Tage konnten Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Wirtschaftsreferent Horst Müller und Stadtbaurat Joachim Krauß bei einem Ortstermin einen weiteren „Pionier“ auf der letzten großen Konversionsfläche begrüßen. Das Nürnberger Planungsbüro für Haustechnik Schredl errichtet derzeit den ersten Neubau im nördlichen Bereich des 123 Hektar großen Geländes. Dabei handelt es sich um ein zweigeschossiges Bürohaus mit großen Fensterfronten, das auf einer kleineren, massiven Betonsäule mit Eingangsbereich ruht.

Die vorliegenden Pläne lassen auf eine anspruchsvolle und außergewöhnliche Architektur schließen, die laut OB Jung in beispielhafter Weise dem hohen Anspruch des zukünftigen Vorzeigegewerbegebietes Rechnung trägt. Ziel ist nämlich, einen besonderen Mix auf dem früheren Flugplatz zu etablieren, der aus Sport- und

Freizeiteinrichtungen sowie aus innovativen Unternehmen und Dienstleistungsbüros besteht. Das Motto bei der Vergabe lautet Qualität vor Quantität.

Ein Konzept, das aufzugehen scheint. Schließlich bekennt Geschäftsführer Willy Schredl, dass er von Fürth angezogen wurde und daher nach seinem Wohnsitz nun auch den Hauptstandort seines Büros von Nürnberg in die Kleeblattstadt verlegen will. Dafür spricht auch, dass sich der Diplom-Ingenieur zwei Optionsflächen gesichert hat, auf denen – geht der wirtschaftliche Erfolg des Unternehmens unvermindert weiter – bald Erweiterungsgebäude folgen sollen. „Wir planen Heizungs-, Lüftungs-, Elektro- und Sanitäranlagen, sind aber auch auf Brandschutz spezialisiert“, erklärt Schredl. Da man sich ständig einem Qualitätsmanagement unterziehe, habe sich sein Dienstleistungsbetrieb einen Wettbewerbsvorteil erarbeitet. Die acht Mitarbeiterinnen und Mitarbei-



Foto: Mittelsdorf

Willy Schredl (3. v. re.) zeigt Stadtbaurat Joachim Krauß (li.), Wirtschaftsreferent Horst Müller (2. v. li.) und OB Dr. Thomas Jung (2. v. re.) die Pläne des architektonisch beeindruckenden Neubaus.

ter des Planungsbüros ziehen in den zweiten Stock des markanten Baus. Das 240 Quadratmeter große erste Obergeschoss will Schredl zunächst vermieten.

In den nächsten Wochen soll laut Wirtschaftsreferent Müller die Erschließung des Golfparks konsequent fortgeführt werden. Geplant ist, einen Großteil des alten, nicht denkmalgeschützten Gebäudebestands am nördlichen Ende der Flugplatzstraße abzureißen. Nach Worten von Stefan Röhrer, bei der

Stadtentwicklung für den Golfpark zuständig, müsse die Grundstückseigentümerin, die Bundesanstalt für Immobilienaufgaben, dazu noch ihre Zustimmung geben. „Wir erhoffen uns aber davon einen weiteren Schub für die Vermarktung.“ Obwohl zahlreiche Anfragen vorliegen, wird derzeit vom Bund eine Ausschreibung vorgenommen. Nach deren Abschluss werden, so Röhrer, mit weiteren Bewerbern Einzelgespräche geführt. ■



## Ausschreibung des Sicherheitspreises 2005/2006

Entsprechend dem Beschluss des Stadtrates vom 27. Juli 2005 wird der Sicherheitspreis für 2005 und 2006 hiermit öffentlich ausgeschrieben. Der Sicherheitspreis wird für besondere Leistungen auf dem Gebiet der Sicherheit in der Stadt Fürth verliehen. Gewürdigt werden sollen insbesondere Leistungen zur Sensibilisierung der Bevölkerung in kriminalpräventiven Angelegenheiten, zur Stärkung des Sicherheitsgefühls und der Förderung der Bereitschaft zur aktiven Mitwirkung bei der präventiven Verbrechensbekämpfung.

Der Sicherheitspreis ist mit 1 500

Euro dotiert. Er kann zweijährlich verliehen werden und auf mehrere Preisträgerinnen und Preisträger aufgeteilt werden. Er kann an natürliche und juristische Personen und Personengruppen verliehen werden. Neben oder statt der Verleihung des Sicherheitspreises können Anerkennungen mit oder ohne Geldprämien zugesprochen werden. Das Preisgeld für den Sicherheitspreis wird von den Firmen Norma Lebensmittelfilialbetrieb GmbH Co. KG und Funkwerk plettac electronic GmbH gesponsert.

Bewerbungen und Vorschläge sind bis **spätestens 15. Februar 2007**

an den Oberbürgermeister der Stadt Fürth zu richten. Daneben können der Oberbürgermeister, die Referate der Stadt Fürth sowie die Stadtratsmitglieder Vorschläge unterbreiten. Die eingegangenen Bewerbungen und Vorschläge werden einem Preisgericht zur Bewertung vorgelegt. Das Preisgericht spricht eine Empfehlung für die Beschlussfassung durch den Stadtrat aus. Über die Verleihung entscheidet der Stadtrat in nichtöffentlicher Sitzung unter Ausschluss des Rechtsweges. Den Sicherheitspreis verleiht der Oberbürgermeister durch Übergabe der Urkunden. ■



## Beratungstag

Am **Dienstag, 6. Februar**, bieten die Aktivsenioren Bayern von 14 bis 17 Uhr im Wirtschaftsratshaus, Königsplatz 1, einen weiteren Beratungstag für Unternehmer und Existenzgründer. Die ehrenamtlich tätigen Wirtschaftsexperten unterstützen mit nützlichen Tipps bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge und beraten zudem Vertreter aktiver Unternehmen zu Themen wie Planung und Finanzierung, Rechnungswesen und Organisation, Produktion und Vertrieb, Marketing oder Design. Weitere Informationen und Anmeldung unter 974-21 12. ■

Latinamerikanische & kolumbianische Spezialitäten

**RINCÓN LATINO**

Donnerstag u. Sonntag ab 19 Uhr:  
Latinoabend mit Salsa

Biergarten mit Kinderspielplatz  
Nichtraucherplätze im Lokal

Theresienstr. 23 - 90762 Fürth - Tel. 891 42 27 - Mo-Do 11-14 Uhr, Di-So 17-23 Uhr

STEUERBERATERIN

**Margit Leistner**

90768 Fürth - Burgfarnbach  
Würzburger Str. 627 a  
Telefon 0911-9779 41 46

www.margit-leistner.de

**ZAPLETAL**

Haustüren · Fenster · Vordächer  
Wohnungstüren · Montage

viele Varianten ...

Besuchen Sie unsere  
Ausstellung Nürnberg  
90443 - Frauenburggraben 9  
Tel. 0911-222984

01 Hauptbnf., 02-Opernha., Parken im Hof



## Ehrenamtliche Familien-Paten gesucht

Im März 2006 haben das Mütterzentrum, das Zentrum Aktiver Bürger (ZAB) und die Erziehungsberatungsstelle der Stadt Fürth das Projekt „Familienpatenschaften“ initiiert. Nun werden dafür weitere freiwillige Helfer gesucht. Sie gehen ehrenamtlich in Familien, die Unterstützung brauchen, und betätigen sich zum Beispiel als Babysitter, Hausaufgaben-Betreuer für die Kinder, Haushalts-Organisator, Finanz-Berater oder erledigen Behördengänge. Kurzum, die

Paten stehen ihren Schützlingen mit Rat und Tat bei der Alltagsbewältigung zur Seite. So sollen nachbarschaftliche Netzwerke entstehen. Dabei werden die Freiwilligen je nach ihren Wünschen und Fähigkeiten eingesetzt und können zum Beispiel angeben, ob sie lieber mit jüngeren oder älteren Kindern zu tun hätten. Außerdem finden regelmäßig Schulungen statt. Der Einsatz ist zeitlich bewusst begrenzt und soll Hilfe zur Selbsthilfe leisten. So sollen verschüttete Ressour-

cen der Familien aktiviert werden, um nach Überlastungs- und Krisensituationen wieder fit und selbstständig zu sein. Die Interessenten werden zu Gesprächen eingeladen und ein ausführlicher Bogen erstellt, damit auch passende Menschen zusammenkommen können. Dann folgt eine Schnupperphase in der Familie. Interessierte wenden sich bitte an das Mütterzentrum (Karin Hofmann, Telefon 77 27 99) oder an das ZAB (Aline Liebenberg, Telefon 8 10 50 25). ■



## Bewerbungen für das Sommerfest Hardhöhe

Bewerbungen für das Sommerfest Hardhöhe vom **29. Juni bis 4. Juli** (mindestens im Format DIN A4) werden **bis zum 28. Februar 2007** von der Stadt Fürth, Liegenschaftsamt, Markt- und Veranstaltungsservice, 90744 Fürth, Fax 974-1288, E-Mail: marion.mehring@fuerth.de, entgegengenommen.

Für jeden beworbenen Betrieb muss eine gesonderte Bewerbung eingereicht werden.

Bewerbungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten:

- Vor- und Zunamen bzw. genaue Firmenbezeichnung sowie Anschrift des Hauptwohn- oder Geschäftssitzes (keine Postfachadressen!) des Bewerbers und alle Rufnummern, unter denen der Betreiber zu erreichen ist. Bei mehreren Betriebsinhabern sind diese Angaben für alle Personen zu machen. Es ist mindestens ein ausgeschriebener Vorname anzugeben.
- Genaue Bezeichnung des Betriebs sowie aller angebotenen Waren (Artikel) oder Leistungen. Allgemeine Angaben (wie zum Beispiel „Geschenkartikel“, „Modeartikel“ oder „Accessoires“) reichen nicht aus.
- Aussagekräftige Fotos des Geschäftes zum Zeitpunkt der Bewerbung.
- Benötigte Platzgröße (Höhe, Breite, Tiefe, inklusive Vordächer, Klappen, Deichseln usw.).
- Grundrissplan des Geschäfts

mit Angabe aller Stützen.

- Angaben über notwendige Ver- und Entsorgungsanschlüsse sowie der Stromverbrauch des Geschäfts in kw.
- Angaben, ob das Geschäft mit Verstärkeranlagen betrieben wird.
- Anzahl und Größe der mitgeführten Wohn-, Pack- und Versorgungswagen, sowie aller mitgeführten PKW und Zugmaschinen. Daneben ist anzugeben, welche der vorgenannten Einheiten unbedingt zur Herstellung des Betriebsbereitschaft oder -sicherheit beim Geschäft abzustellen sind.

Bewerbungen, die nicht die vorgenannten Mindestangaben enthalten, werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Die eingesandten Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgesandt.

Eine Haftung, dass die Veranstaltung tatsächlich und zum angegebenen Termine stattfindet, wird nicht übernommen. Bewerbungen, die nach Terminschluss eingehen, werden grundsätzlich nicht berücksichtigt.

Bei Rückfragen erteilt der Markt- und Veranstaltungsservice des Liegenschaftsamts unter Telefon 974-1276, -1277 oder -1278 gerne Auskunft. ■



## Neue Stadtarchivarin tritt ihren Dienst an



Foto: Kramer

Ab 1. Februar gibt es in Burgfarnbach eine neue „Schlossherrin“. Sabine Brenner-Wilczek (30) freut sich schon auf ihre vielfältigen Aufgaben als Stadtarchivarin. Die promovierte Germanistin und Diplom-Archivarin ist die Nachfolgerin von Helmut Richter, der im vergangenen Sommer in Rente ging. Sabine Brenner-Wilczek kommt aus Düsseldorf nach Fürth und war bisher als wissenschaftliche Mitarbeiterin am Heinrich-Heine-Institut tätig, wo sie unter anderem mehrere Ausstellungen konzipierte. Sie will mit dem kunstgeschichtlichen Institut der Uni Erlangen und auch mit den Vereinen vor Ort zusammenarbeiten, um als Schnittstelle für viele Aktivitäten rund um das Schloss zu fungieren.

## Fahrradmesse in der Stadthalle Fürth

zusammen mit Radreisen 2007



24./25.02.07

# rad07

10-18 Uhr **4 € Eintritt**  
Kinder bis 14 Jahre in Begleitung der Eltern frei



## WSV

bei Eastern Spring

Ihr Spezialist für Reise- und Bergausrüstung.

Alle Winterartikel bis zu **60% reduziert!**

**Bekleidung  
Schuhe  
Schlafsäcke  
Schneeschuhe**

Karolinenstr. 52b 90763 Fürth  
Tel. 74 60 96

Laufertorgraben 4 90489 Nürnberg  
Tel. 597 42 02

Mo-Fr 10-18 Uhr · Sa 10-14 Uhr

[www.easternspring.de](http://www.easternspring.de)

## Vermittlung zu fairen Konditionen

- Immobilienfinanzierungen
- Gewerbefinanzierungen
- Fremdwährungsdarlehen
- Umfinanzierungen jeder Art
- Mietkauf

**Keine Vorkosten**

**GIWE Finanz Limited**  
(0911) 590 16 63  
(09565) 61 07 19



## Fasching und andere Lustbarkeiten im Stadttheater

Der Februar beginnt im Stadttheater Fürth mit der Tanzproduktion „Könige“. Die Choreografin Jean Renshaw untersucht, wie sich Macht auswirkt und wie Machthaber reagieren, wenn sie sich unbeobachtet fühlen (**1. bis 3. und 22. bis 24. Februar im Kulturforum**).

Ab dem **3. Februar** ist im Stadttheater „Prinz Hamlet“, eine Adaption der shakespearschen Vorlage von F. K. Waechter, zu sehen. Das Theater Pfütze begleitet Hamlet beim Erwachsenwerden. Die alten Spielgefährten ha-

ben fast ausgedient und der junge Wilde fühlt sich langsam zum anderen Geschlecht hingezogen.

Das Klavierduo Tal & Groet-huysen spielt am **11. Februar** ein humoristisches Faschingsprogramm für zwanzig gut gelaunte Finger. Wenn sie über 88 Tasten fliegen, wird es ganz schön eng auf der Klavierbank.

Kabarettist Bernd Regenauer verlustiert sich am **14. und 15. Februar** und lässt Schimpftiraden irrwitzig absurd los in „Selten so gedacht“.

Vom **17. bis 20. Februar** heißt es

dann nicht mehr Hellau und Aha, denn dann verbreitet die Staatsoperette Dresden italienisches Flair mit „Carneval in Rom“.

Musikalisch geht es auch am **23. und 24. Februar** weiter. „The Turn of the Screw“, eine Oper von Benjamin Britten, bringt mit einer Gespenstergeschichte Gruselstimmung und liefert eine tiefenpsychologische Studie.

Nähere Informationen zum Spielplan gibt es im Internet unter [www.stadttheater.de](http://www.stadttheater.de); Kartenvorbestellungen unter Telefon 974-2400.



Foto: Brigitte Sauer

„Prinz Hamlet“ in Aktion.



## Fasching im Fernsehen



Foto: Mitteltdorf

Seit Jahren ist der fränkische Fasching aus Veitshöchheim, den das Bayerische Fernsehen überträgt, der Quotenrenner schlechthin. Vor allem auch, weil mit „Waltraud & Mariechen“ alias Martin Rassau und Volker Heißmann zwei absolute Publikumsliebhaber auf der Bühne stehen. Also: Am **Freitag, 9. Februar, ab 19 Uhr**, die Pappnasen aufgesetzt und das Bayerische Fernsehen eingeschaltet. Gute Laune ist garantiert!



## „Till von Europa“ für Gabriele Köpplinger



Foto: Mitrwald

Mit dem „Till von Europa“ ist in diesen Tagen Stadt- und Bezirksrätin Gabriele Köpplinger (4.v.re.) ausgezeichnet worden. Die Förderation Europäischer Narren (FEN), Regionalverband Mittel-, Oberfranken, Altmühltal und Thüringen, würdigte mit dieser Ehrung das politische Engagement für die Stadt Fürth. FEN-Präsidentin Monika Faustmann (Mitte) und Bürgermeister Hartmut Träger (3.v.re.) überreichten ihr die Auszeichnung im Rathaus. Mit dabei waren auch Abordnungen der drei Fürther Faschingsgesellschaften und das Prinzenpaar. Aus Anlass des Stadtjubiläums erhielten Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung den Verdienstjahresorden der FEN und Bürgermeister Hartmut Träger ein Gemälde des Stadlerhofs von Präsidentin Faustmann überreicht.

# Ammon

Feine Fleisch- und Wurstspezialitäten

## Sonderaktion

Vom **5.2.07 - 10.2.07** bekommen Sie **20%** auf Ihren **gesamten Einkauf!**

Besuchen Sie uns im Internet unter: [www.metzgerei-ammon.de](http://www.metzgerei-ammon.de)  
Wir haben jede Woche interessante Angebote!

*Ihr fleischer-Sachgeschäft*

Würzburger Str. 550 • 90768 Fürth- Burgfarrnbach • Tel. 0911/ 73 50 35



## Gasthaus WilhelmsHöhe

Durchgehend warme Küche  
großer Biergarten · schöner Kinderspielplatz  
hauseigener Parkplatz · Kegelbahn  
Partyservice

Wilhelmstraße 21 · 90766 Fürth · Tel. 73 29 62

Fränkische  
Gastlichkeiten  
in gemütlicher  
Atmosphäre

Öffnungszeiten  
täglich ab 10 Uhr



## Sprechstunden

Das Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006 ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr für Sprechstunden geöffnet. Außerhalb dieser Zeiten können Termine telefonisch vereinbart oder per E-Mail Kontakt aufgenommen werden.



Seniorenbeauftragte Elke Übelacker, Telefon 974-1785, elke.uebelacker@fuerth.de, montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr, Seniorenbeirat, Telefon 974-1839, seniorenbuero@fuerth.de oder seniorenrat@fuerth.de, dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr. ■



## Gesundheitsurlaub für Senioren

Die Fürther Arbeiterwohlfahrt (AWO) bietet vom **14. bis 24. Februar** einen Gesundheitsurlaub für Senioren im Nordseeheilbad Büsum an. Das Freizeitangebot umfasst einen Besuch der Sturmflutenwelt „Blanker Hans“, einen Diavortrag über das Wattenmeer, Bernsteinschleifen, Wattwandern, Wassergymnastik, Walken und vieles mehr. Außerdem können medizinische Anwendungen

wie Massagen oder Bäder gebucht werden. Im Gesamtpreis von 749 Euro sind Unterbringung im Einzelzimmer, Vollpension, Hin- und Rückfahrt im Reisebus, Kurtaxe, Freizeitprogramm, Sport- und Bewegungsangebote enthalten. AWO-Mitglieder erhalten einen Nachlass. Weitere Informationen gibt es in der AWO-Geschäftsstelle, Hirschenstraße 24, Telefon 89 10-1000. ■



## Seniorenveranstaltungen

Am **Dienstag, 13. Februar**, findet um **14 Uhr** in der Stadthalle im kleinen Saal der Seniorentanz mit Franz Gebhardt statt. Karten sind an der Tageskasse ab 13 Uhr erhältlich. Der Eintritt kostet zwei Euro zuzüglich einen Euro Garderobengebühr. Auf Grund der großen Nachfrage tritt der Tenor Hans-Wolfgang Graf aus Bamberg am **Mittwoch, 28. Febru-**

**ar, um 15 Uhr** im kleinen Saal der Stadthalle nochmals mit seinem Programm „Melodien zum Verlieben“ auf. Kartenausgabe ist am Montag, **12. Februar**, von 8 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 006, im Bürgeramt Nord und ab 14 Uhr im Wohnstift Käthe-Löwenthal, Burgfarrnbach. Der Eintritt kostet 3,50 Euro. ■



## Kultur für Senioren

Der nächste Senioren-Kultur-Treff findet am **14. Februar um 14 Uhr** im Limoges- und Limousinhaus in der Gustavstraße 31 statt. Die Leiterin Anne Lallemand informiert die Gäste über

die Fürther Partnerstadt Limoges. Anmeldung telefonisch im Seniorenbüro unter 974-1785 bei Elke Übelacker. Die Teilnahme kostet zwei Euro und wird zu Beginn eingesammelt. ■



## Die vhs Fürth informiert

Bei folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

**Access 2002/XP – Aufbau (26250):** Wochenendseminar: 9. und 10. Februar, Freitag 18 bis 21.15 Uhr, Samstag 9 bis 16.15 Uhr, 79 Euro.

**Einführung in die Kosten- und Leistungsrechnung (20801)** Wochenendseminar: 9. und 10. Februar, Freitag 18 bis 21.15 Uhr, Samstag 9 bis 16.15 Uhr, 63 Euro.

**Beratungs- und Schnuppertermine:**

**Schnuppertag im Studio Move & Dance** am Sonntag, 11. Februar, können interessierte Menschen kostenlos an verschiedenen Kursen (Fitness/Körpererfahrung) teilnehmen. Vorherige Anmeldung bei der vhs erforderlich!

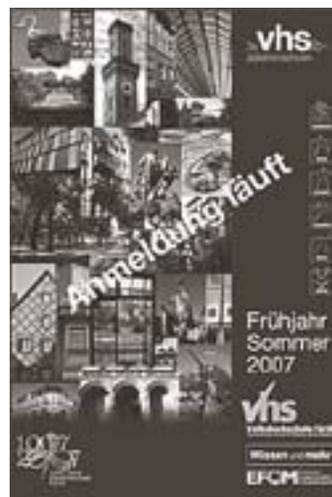
**Beratungstag EDV:** am Mittwoch, 14. Februar, 15 bis 19 Uhr, vhs, 1. OG. Wir informieren und beraten individuell.

**Beratungstag Sprachen:** am Mittwoch, 14. Februar, 15 bis 19 Uhr, vhs, 2. OG. Beratung für die Sprachen Englisch, Spanisch, Französisch und Deutsch als Fremdsprache. Es wird ein schriftlicher Einstufungstest und ein Gespräch in der Zielsprache durchgeführt. Nur für Interessentinnen und Interessenten mit Vorkenntnissen!

**Das neue Programmheft für das Frühjahr-/Sommersemester 2007 liegt in der Volkshochschule aus.**

Anmeldung: vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, Telefon 974-1700, Fax 974-1706, E-Mail: anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de.

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Freitag von 8.30 bis 20 Uhr und Samstag von 8.30 bis 16 Uhr geöffnet. ■





### Kreutzer's Spezialitäten

Internationale Feinkost · Käse · Wein  
Fränkische Wurstwaren · Schinkenspezialitäten

#### Spanien Olè!

- \* **Serrano-Schinken**  
Spaniens Schinken Nr.1, luftgetrocknet, 16 Monate gereift, nussig – pikant im Aroma 100g.....**1,88**
- \* **Mortadella**  
m. grünen Oliven u. Knoblaucharoma, o. m. grünen Oliven u. Paprika, pikant 100g.....**0,99**
- \* **Chorizo-Salami**  
aus grobem magerem Schweinefleisch u. viel Paprika, feurig – scharf im Geschmack 100g.....**1,18**
- \* **Lomo Curado**  
zarte luftgetrocknete Schweinelende, pikant gewürzt m. Paprika, Knoblauch u. Kräuter 100g.....**2,44**
- \* **Salchichon-Serranosalami**  
luftgetrocknet, unvergleichliches Aroma durch Meersalz u. edle Gewürze 100g.....**1,22**
- \* **Bergfeigenkäse**  
milder Kuhmilch-Schnittkäse m. getrockneten Feigen u. Feigenlikör affiniert, einmaliges Geschmackserlebnis 100g.....**2,25**

**Präsentkörbe & Geschenkideen**

**Der kleine Gourmettempel in Fürth**  
Schwabacher Straße 7  
Telefon 77 07 71 · Fax 759 33 29

<p>Orig. Parma Schinken .....1,79 €/100g Mortadella Rovagnati .....0,80 €/100g Porchetta Viani .....1,28 €/100g Salami picc., 400 g pro Stück...7,99 €/kg Kalte Platten, 5 Personen.....12,80 € Papardelle fresche .....1,55 €/500g Orangen aus Sizilien.....0,99 €/kg</p>	 <p><b>Italimport Schepis Feinkost</b></p> <p>Nürnberger Str. 41 · 90762 Fürth · Telefon/Fax 0911/653 87 55 Geöffnet: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr</p>	<p>Prosecco .....2,49 €/0,75l Caffe Kose .....1,99 €/250g (4x 7,49 €) Caffe Kimbo.....2,99 €/250g (4x 10,50 €)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>Parmigiano Regg. .... 1,28 €/100g</b> <b>Freitag &amp; Samstag »Weinprobe«</b> <b>Nero d' Avola ..... 1,99 €/0,75l</b></p> </div>
--	--	---



## 10. Internationales Klezmer Festival

Das 10. Internationale Klezmer Festival bringt im Jubiläumsjahr 2007 vom **9. bis 18. März** schwungvolle Töne aus aller Welt nach Fürth. Die Konzerte finden überwiegend im Kulturforum statt. Veranstalter ist das Kulturamt der Stadt Fürth.

Es treffen sich dieses Jahr internationale Spitzenensembles in Fürth. Das Programm bietet auf höchstem Niveau das gesamte Spektrum dieser mitreißenden Musik: von traditionell bis experimentell, von Freude bis Melancholie, von Ost bis West. Mit 13 Gruppen, ergänzt um deutsche Neuentdeckungen, präsentiert sich eine Auswahl der Besten: die Budapest Klezmer Band (HU), Di Tsvey mit Steven Greenman (USA), Veretski Pass (USA),

SUKKE (GB,NL,D), Cracow Klezmer Band (PL), Maxwell Street Klezmer Band (USA), Konsonans Retro (UKR), Amsterdam Klezmer Band (NL), Geoff Berner Trio (CDN), Dobranotch (RUS) und Klezmatiks mit Frank London (USA).

Auch regionale Gruppen sind mit dabei. Unter dem Titel „Lokalpodium“ spielen am Samstag, 17. März, in den Kneipen der Fürther Altstadt sechs regionale Bands zeitversetzt zum Nulltarif. Dabei sind: Náchama-2, Fialke, Global Shtetl Band, Klezmaniass, Sirba sowie Geranien und Katzenjammer.

Eine Retrospektive des Klezmermusiklers und Regisseurs Yale Strom, der zur Eröffnung aus den USA anreist, ein Vortrag und ein

Einstiegskurs in Jiddisch, Themen-Stadtrundgänge, Klezmerbrunches und eine Ausstellung runden das Festival ab.

Als Rahmenprogramm finden an beiden Festivalwochenenden Workshops statt, die Klezmer-Anfängern, fortgeschrittenen Musikern und Tanzbegeisterten die Möglichkeit geben, sich bei international renommierten Lehrerinnen und Lehrern fortzubilden. Anmeldungen zu allen Workshops sind noch möglich. Anmeldeschluss ist der 9. Februar.

Die Flyer mit der Programmübersicht liegen in den bekannten Vorverkaufsstellen aus. Das ausführliche Programmheft ist ab Mitte Februar für einen Euro erhältlich.



## Internationales Klezmer Festival Fürth

Außerdem gibt es eine Klezmer-FestivalCard für 20 Euro (ermäßigt 15 Euro), mit deren Erwerb man pro Veranstaltung 50 Prozent Ermäßigung auf jeweils eine Karte bekommt. Der Vorverkauf hat bereits begonnen.

Weitere Informationen zum Programm unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de), [www.klezmer-festival.de](http://www.klezmer-festival.de), [klezmer-festival@fuerth.de](mailto:klezmer-festival@fuerth.de) oder im Kulturamt der Stadt Fürth, Königsplatz 2, Telefon 974-1682. ■



## ... in aller Kürze

### Schülercoaches gesucht

Die Pestalozzi-Schule sucht Erwachsene, die bereit sind, Schülerinnen und Schüler beim Übergang in das Berufsleben in den letzten beiden Schuljahren zu unterstützen und zu fördern. Die „Schülercoaches“ sind bewusst keine Nachhilfelehrer oder Ersatzeltern, sondern helfen durch Anerkennung, Ansporn und gute Tipps in Sachen Berufswahl und Lehrstellensuche. Sie bauen das Selbstwertgefühl auf und sind Ansprechpartner bei persönlichen und schulischen Problemen. Gerade ihre Neutralität und ihr Blick von außen können hilfreich sein. Wer Interesse hat, mehr zu erfahren, kann die Informationsveranstaltung **am Dienstag, 6. Februar, um 19.30 Uhr**, in der Aula der Pestalozzischule, Pestalozzistraße 20, besuchen. Weitere Infos bei Schulleiter Hans Peter Haas, Telefon 979650.

### Rosen für Dosen

Jeder Besucher, der am Valentinstag, **14. Februar**, dem Tierschutzhaus Fürth auf der Stadelner Hard einen Besuch abstattet, kann an einer witzigen Aktion teilnehmen: Rosen für Dosen.

Wer für die Kätzchen, die derzeit im Tierschutzhaus untergebracht sind, eine Futterdose (oder auch mehrere) mitbringt, bekommt als Dankeschön eine Valentins-Rose von Blumen Kramer. Außerdem nimmt jeder Dosenspende an einer Verlosung teil, bei der es einen Reisegutschein von 127,82 Euro für eine Reise mit Hapag-Lloyd zu gewinnen gibt. Übrigens bevorzugen die Kätzchen Whiskas, Felix, Gourmet, Sheba und Kitekat. Das Tierschutzhaus in der Stadelner Hard 2 b hat am 14. Februar von 17 bis 19 Uhr geöffnet.

### Unterrichtsgutscheine

Seit 13 Jahren steht der Studienkreis in Fürth für qualifizierten Nachhilfe- und Förderunterricht. Dieser Tage begrüßte das Institut seinen 1800. Schüler und hat dies zum Anlass genommen, Unterrichtsgutscheine zu spenden, mit denen fünf Kinder, die unter pädagogischen und sozialen Gesichtspunkten ausgewählt werden, je ein halbes Jahr kostenlos Nachhilfe erhalten sollen. Die Übergabe des Unterrichtspakets mit einem Gesamtwert von 3500 Euro fand in den Räumen der Nachhilfschule in der Geb-

hardtstraße 2 statt. Bundestagsabgeordnete Marlene Rupprecht und Bürgermeister Hartmut Träger nahmen die Gutscheine stellvertretend entgegen.

### Gastfamilien gesucht

Der Verein „Schwaben International e.V.“ sucht vom 21. April bis 13. Juli Gastfamilien für Jugendliche aus Cali in Kolumbien. Die 16- bis 17-Jährigen besuchen die Deutsche Schule in ihrer Heimatstadt. Der Deutschlandaufenthalt dient vor allem der Verbesserung der Sprachkenntnisse und dem Kennenlernen des hiesigen Alltags. Nähere Informationen erteilt der Verein „Schwaben International“ in Stuttgart, Telefon 07 11/2 37 29-13, Fax 07 11/2 37 29-32, E-Mail: [schueler@schwaben-international.de](mailto:schueler@schwaben-international.de).

### Zivildienstplätze

Bei der Arbeiterwohlfahrt (AWO), Kreisverband Fürth-Stadt e.V., sind ab sofort Zivildienststellen mit vorrangig hausmeisterlichen Aufgaben zu besetzen. Auch der Einsatz im Pflegedienst ist möglich. Wünschenswert wäre die Führerscheinklasse B. Wer sich für einen Zivildienstplatz interes-

siert, kann sich an Peter Rebhan von der AWO, Hirschenstraße 24, Telefon 89 10-1003, E-Mail: [info@awo-fuerth.de](mailto:info@awo-fuerth.de), wenden.

### Kinderbuchhaus geöffnet

Das Kinderbuchhaus in der Theaterstraße 22 hat Montag bis Donnerstag von 15 bis 17 Uhr geöffnet. Kinder im Grundschulalter können sich in dieser Zeit kostenlos Bücher ausleihen und die Räume zum Lesen nutzen. ■



## Die Sparkasse meldet

### Aufgebot

Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto-Nummern 1444587, 1600832, 2536928, 242235745 und 242235851.**

Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung. ■



# Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom  
31. Januar  
bis 13. Februar

## Mittwoch, 31.1.

### 1000 Jahre Fürth

bis 4.2.

Ausstellung: „**Leben in Fürth**“, Fotografien von Horst Schäfer  
*kunst galerie fürth*

bis 2.2.

Ausstellung: „**Impressionen aus der griechischen Partnerstadt Xylokaastro und der Bergwelt von Korinth**“, von Dimitra Kamarinou; Veranstalter: Freundeskreis Fürth-Xylokaastro in Zusammenarbeit mit der Stadt Fürth  
*Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Maxstraße 32*

bis 8.3.

„**Frauengeschichte in Mittelfranken: unartig - neuartig - fremdartig**“, Veranstalter: Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth und Frauenforum Fürth  
*Stadtheater*

## Theater

19.30 Uhr

„**Movie, Movie**“, mit dem Royal Theater Hamburg  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

## Ausstellungen

bis 25.2.

„**Geschenkt! Die Unternehmer und Mäzene Berolzheimer**“,  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

bis 22.2.

„**Bravo 1956 - 1966: Jung mit Nietenhose, Petticoat und Rock 'n' Roll**“, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

bis 28.2.

„**Lucyna Letki**“, Malerei  
*Boutique de Provence, Amalienstraße 65, Hinterhof*

bis 15.2.

„**Helen McLaren**“

*Ristorante „La Galleria“*

bis 16.2.

„**Lebenswandlungen**“, Mosaikwerkstücke von Margaretha Maria Mayr  
*Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22*

bis 15.3.

„**Brasilianische Impressionen**“, Malerei in verschiedenen Techniken von Ilena Dimitriu  
*Fotura Galerie*

bis 10.2.

„**Und eine neue Welt entspringt aus Gottes Wort**“, Ausstellung zum 1. Todestag von Rüdiger Keuth  
*„Kleines Atelier“*

bis 3.3.

„**Fetish-Girls II**“, Fotos von Hartmut Priesner  
*Café „Venus im Pelz“*

bis 8.3.

„**Die Leinwand ist meine Bühne**“,

von Doris Baum  
*Stadtheater*

bis 4.3.

„**Das Portrait: Elvis Presley**“, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

## Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“ *Lim*

## Film/Medien

20 Uhr

„**Hana-Bi**“, OmU, Takeshi Kitano, Japan 1997, 103 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

## und sonst

bis 18.2.

Das Hörspiel: „**Dickie Dick Dickens Teil 2**“  
*Rundfunkmuseum*

1 9 8 2 - 2 0 0 7

**25**  
Jahre

# Stadthalle

Februar 2007

Rosenstraße 50  
90762 Fürth  
[www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de)

[info@stadthalle-fuerth.de](mailto:info@stadthalle-fuerth.de)  
Tel. 0911 7 49 12-0  
Fax 0911 7 49 12-39

# Fürth

**03** 10:00 Uhr AUSSTELLUNG RUND UMS BAUEN  
**04** Fachausstellung

**05** 20:00 Uhr ISLAND – sagenhafte Insel  
Live – Diamultivision

**06** 18:00 Uhr 1000-JAHR-FEIER der Stadt Fürth  
Kammergespräch/IHK Nürnberg

**07** 14:00 Uhr FIRMENVERANSTALTUNG

**11** 11:00 Uhr FIRMENVERANSTALTUNG

**13** 14:00 Uhr SENIORENTANZ

**15** 09:30 Uhr FIRMENVERANSTALTUNG

**18** 14:00 Uhr DIE MÄRCHENHAFTE  
KINDERFASCHINGSPARTY 2007

**24** 10:00 Uhr RAD 07 Verbrauchermesse  
**25** rund ums Fahrrad

**27** 10:00 Uhr LANDESKONGRESS 2007

Vorverkauf

Fürth  
Frankenticket Königstraße

Nürnberg  
Karstadt



Rad 07

**28** 15:00 Uhr MELODIEN ZUM VERLIEBEN  
Seniorenveranstaltung –  
Evergreens der 50er Jahre,  
Musical- und Operettenmelodien

Sonntag, 18.2.2007, 14 bis 18 Uhr, Einlass 13 Uhr, 6 Euro

## Die märchenhafte Kinderfaschingsparty 2007

Freut Euch auf Prinzen und Prinzessinnen, auf Zwerge und Hexen, auf Hänsel und Gretel sowie auf die gute Fee und den bösen Wolf. Mit der Band **Donikkl** haben wir zum ersten Mal Live-Musik im Programm. Frecher Family Pop-Rock mit lustigen Texten zum Mitsingen und Mittanzen verspricht einen Riesenspaß für Groß und Klein. Ziemlich durchgeknallt wird es zugehen, wenn das VIP-Stuntcam-Team bekannte Märchenszenen nach allen Regeln der Kunst veralbert, während sich die Kleinsten im Wintergarten von der **Clownin Doris Friedmann** als „Frau Holle“ in ein musikalisches Märchen entführen lassen können. Abgerundet wird das Programm durch Formationen und Animationen der Tanzschule Streng sowie die Kindergarde der Karnevalsgesellschaft Blau-Rot Unterachbach, die den karnevalistischen Farbtupfer setzt.

Außerdem wird das schönste Kostüm prämiert und an der Tombola gibt es viele attraktive Preise zu gewinnen.



Unsere Highlights  
im Februar

**Donnerstag, 1.2.****Musik****18 Uhr**

„Green Hour“, Live-Jazz  
Grüne Halle

**Theater****19.30 Uhr**

„Movie, Movie“, (s.o.)  
Comödie Fürth im  
Berolzheimianum

**Tanz****20 Uhr**

„Könige“, Tanzstück von Jean Renshaw; Konzept: Jean Renshaw und Thomas Reher; mit Laszlo Czetenyi, Martin Dvorak, Gregory Livingstone, Denis Puzanov, Eric Trottier, Gabriel Wong u.a.  
Kulturforum

**Lesungen****12.30 Uhr**

„Eine Stadt liest“  
Lim

**20 Uhr**

LesBar: „Dichter ran - Neue Lyrik und Gitarre“, mit Gerd Fürstenberger, Christoph Kujawa, Helmut Preußler, Matthias Schwincke, Wolfgang Wurm und Robert Lampis  
Kulturforum

**Film/Medien****20 Uhr**

„Before Night falls“, OmU, Julian Schnabel, USA 2000, 134 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend****17.30 Uhr bis 21 Uhr**

„Thursday Surf“, für Jugendliche ab dreizehn Jahren  
CONNECT, Theresienstr. 9

**und sonst****12 Uhr bis 22 Uhr**

„Rundfunkmuseum XXL“, lange Öffnung mit Ordentlicher Mitgliederversammlung des Fördervereins des Rundfunkmuseums der Stadt Fürth  
Rundfunkmuseum

**19.30 Uhr**

Offener Diskussionsabend:  
„Eltern die Hilfslehrer der Nation?“, mit Angelika Filz-Gumbmann, Elisabeth Reichert und Rosi Koch; Veranstalter: afa-Aktionsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen in der Evangelisch-Lutherischen Kirche  
Gemeindehaus der Auferstehungskirche, Rückgebäude

**Freitag, 2.2.****1000 Jahre Fürth****17 Uhr Vernissage****bis 16.2.**

Ausstellung: „Barrieren abbauen und Barrierefrei Bauen“, Veranstalter: Bayerische Architektenkammer und VdK Kreisverband Fürth  
VdK Kreisgeschäftsstelle, Stresemannplatz 7

**19.30 Uhr Vernissage mit Dia-Vortrag bis 30.3.**

Ausstellung: „Die Kathedrale von Limoges und die bleigefassten Kirchenfenster“, Baukunst in Limoges und dem Limousin vor 1000 Jahren.  
Lim

**17 Uhr Vernissage****bis 20.10.**

Ausstellung: „10 000 Jahre Wanderung durch die Zeiten“, archäologische Funde aus Fürth und Umgebung; Veranstalter: Arbeitsgruppe Archäologie Fürth im Altstadtverein St. Michael; Bürgervereinigung Fürth e.V.  
Galerie in der Freibank, Waagplatz 2

**Musik****21 Uhr**

„FinnKlubi, DJ Saamelainen und DJ Koski & MC Korva“, Veranstalter: KIOSKI SoundiKone & Raum 4  
raum 4

**Theater****19.30 Uhr**

„Movie, Movie“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Tanz****20 Uhr**

„Könige“, (s.o.) Kulturforum

**Lesungen****12.30 Uhr**

„Eine Stadt liest“ Lim

**Film/Medien****20 Uhr**

„Before Night falls“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**und sonst****19 Uhr**

„Deutsch-Amerikanischer Kontakt-Stammtisch“, Veranstalter: German-American Friendship Club Nürnberg-Fürth; Infos unter Tel. 48 49 23  
Gaststätte Our Place, Beim Liershof 3

**Samstag, 3.2.****Musik****20 Uhr**

JazzForum: „sweet bAllAd sweet“, Piano: Dieter Köhnlein; Saxophon:

Volker Schlott  
Kulturforum

**Theater****19.30 Uhr**

„Movie, Movie“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Tanz****20 Uhr**

„Könige“, (s.o.) Kulturforum

**20 Uhr**

„Zauber des Orients - Die Blüten der Liebe“, Märchen und Tanz; Tanz: Anja und Larissa von Marschall; Märchen: Dunja Abu Salha; Infos unter [www.zauber-des-orientis.de](http://www.zauber-des-orientis.de)  
Studio „Chakra“, Kaiserstraße 177, Rückgebäude

**21 Uhr**

„Tangotanzabend“  
Tanzerei - Schule für Tanz, Kaiserstraße 175

**Ausstellungen****bis 4.2.****10 Uhr bis 18 Uhr**

„Rund ums Bauen“, Fachausstellung; Infos unter [www.fertighausmesse.de](http://www.fertighausmesse.de)  
Stadhalle

**Feste****12 bis 21 Uhr**

„Chinesisches Neujahrsfest“  
Grüne Halle

**12 Uhr**

„Einweihungsfeier des KIOSKI Plattenladens“  
KIOSKI, Nürnberger Straße 3

**Film/Medien****19 Uhr**

„Das Meer war ruhig“, OmU, 16mm, Takeshi Kitano, Japan 1991, 101 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**21 Uhr**

„Kids Return“, OmU, 16mm, Takeshi Kitano, Japan 1996, 108 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Sport****8 Uhr**

„Stadtmeisterschaften Ski Langlauf“  
Langlaufzentrum Silberhütte Bärnau

**Kinder/Jugend****19.30 Uhr**

„Prinz Hamlet“, Kinderstück von F.K. Waechter für Kinder ab acht Jahren; Stadttheater Fürth/Theater Pfütze; Inszenierung: Maya Fanke; Bühne: Andreas Wagner; Kostüme: Ulrike Schlafmann; Musik: Martin Zels; mit Sigurd Bemme; Alexandre Pelichet; Daniela Dillinger; Christof Lapp-

ler, Martin Zels, Christopher Gottwald und Regine Oswald  
Stadttheater

**und sonst****11 Uhr**

„Großes Tollitätentreffen der Treuen Husaren“, mit Prinzenpaaren aus der Region  
City-Center Fürth

**18.30 Uhr**

„Robert Burns Supper“, zum Geburtstag des schottischen Dichters Robert Burns  
Fürther Hotel Mercure Nürnberg West, Laubenweg 6

**Sonntag, 4.2.****Musik****17 Uhr**

„Himmel im Ohr“, mit Vocal Events  
Kirche St. Michael, Pfarrhof 3

**Theater****16 Uhr**

„Movie, Movie“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Führungen****14 Uhr**

Stadtrundgang: „Wo ist Fürth? - Überraschende Einsichten und ungeahnte Einblicke - ein Crashkurs nicht nur für Nürnberger“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
Treffpunkt: Kulturforum Fürth, Würzburger Straße 2

**Film/Medien****18 Uhr**

„Kids Return“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**20 Uhr**

„Das Meer war ruhig“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend****15 Uhr**

Kinderfilm: „Flussfahrt mit Huhn“, Arend Agthe, BRD 1983, 106 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**15 Uhr**

„Prinz Hamlet“, (s.o.) Stadttheater

**Ausflug****9.30 Uhr**

„Wanderung rund um Diepersdorf“, Tourenführer: H. Fersterra; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
Treffpunkt: AOK Fürth

**und sonst****10 Uhr**

„Finnisches Frühstück zur Eröff-

# KULTURFORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
 www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U-Bahn  
 U1, Fürth Stadthalle



## Februar 07

Kleiner Saal  
 Große Halle  
 LesBar

01	DO	20:00	Dichter ran: Neue Lyrik & Gitarre Gerd Fürstenberger, Christoph Kujawa, Helmut Preußler, Matthias Schwincke, Wolfgang Wurm & Robert Lampis	STADTTHEATER
		20:00	Könige Tanzstück von Jean Renshaw, Konzept: Jean Renshaw / Thomas Reher, Choreografie: Jean Renshaw, Ausstattung: Ingomar, mit Laszlo Czetyenyi, Martin Dvorak, Gregory Livingston, Denis Puzanov, Eric Trottier, Gabriel Wong	STADTTHEATER
02	FR	20:00	Whisky-Verkostung mit schottischem Menü, Gast: Deutschlands „Whiskypapst“ Prof. Walter Schobert (Veranstalter: vom Fass Fürth)	GästeZimmer
03	SA	20:00	sweet <i>ballad</i> sweet Dieter Köhnlein (Piano) & Volker Schlott (Alt-& Sopransaxofon)	JazzForum
08	DO	19:00	Whisky-Verkostung mit schottischem Menü, Gast: Deutschlands „Whiskypapst“ Prof. Walter Schobert (Veranstalter: vom Fass Fürth)	GästeZimmer
09	FR	20:00	Dullnraamer Sitzung 2007 „Jetzt schlägt's 14!“	WunderBar SPEZIAL
10	SA	20:00	Die Fürther Kult-Faschings-Sitzung – unterirdisch gut und rattenscharf seit 1994.	WunderBar SPEZIAL
14	MI	19:00	Medizinische Vortragsreihe: Hand- und Armbrüche, „Tennisarm“ und Sehnscheiden- entzündungen. Ärztenetz Fürth / Zirndorf / Landkreis Fürth & Ärztlicher Kreisverband Fürth	GästeZimmer
16	FR	20:00	Dullnraamer Sitzung 2007 „Jetzt schlägt's 14!“	WunderBar SPEZIAL
17	SA	20:00	Die Fürther Kult-Faschings-Sitzung – unterirdisch gut und rattenscharf seit 1994.	WunderBar SPEZIAL
18	SO	20:00	Zum Ablachen, Abfeiern, Abtanzen und garantiert ohne Kappenzwang.	WunderBar SPEZIAL
22	DO	20:00	Könige Tanzstück von Jean Renshaw, Konzept: Jean Renshaw / Thomas Reher, Choreografie: Jean Renshaw, Ausstattung: Ingomar, mit Laszlo Czetyenyi, Martin Dvorak, Gregory Livingston, Denis Puzanov, Eric Trottier, Gabriel Wong	STADTTHEATER
23	FR	20:00	Whisky-Verkostung mit schottischem Menü, Gast: Deutschlands „Whiskypapst“ Prof. Walter Schobert (Veranstalter: vom Fass Fürth)	GästeZimmer
24	SA	20:00	Die Fürther Kult-Faschings-Sitzung – unterirdisch gut und rattenscharf seit 1994.	WunderBar SPEZIAL
25	SO	15:00	Pettersson zeltet Dresdner Figurentheater	KinderForum ab 4 J.
28	MI	20:00	„Le grand Rouge“, CD-Präsentation wuppinger & l'orchestre Europa, hot gypsy music from east to west	StubenMusik

Kartenvorverkauf bei allen bekannten VVK-Stellen im Großraum oder im Internet bei  
 www.ticketonline.de. Vorverkauf im Kulturforum jeden Do 16:30-18:30 h und  
 Fr 12:00-16:00 h (außer an Feiertagen). Beim Erwerb von Tickets in unserem  
 Hause fallen keine VVK-Gebühren an; unser Vorverkauf beschränkt  
 sich jedoch ausschließlich auf Tickets für Veranstaltungen im  
 Kulturforum Fürth. Die Eintrittskarten gelten als Fahr-  
 karte in allen VGN-Verkehrsmitteln im gesamten Ver-  
 bundgebiet.



„Gulli Gulli“ – Die Dullnraamer sind wieder los!



# STADTTHEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911- 9 74 24 44  
 www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

## FEBRUAR 2007

03	SA	19:30 Uhr	DEUTSCHSPRACHIGE ERSTAUFFÜHRUNG   <b>Prinz Hamlet</b> Kinderstück von F. K. Waechter ab acht Jahren Stadttheater Fürth/Theater Pfütze   Inszenierung: Maya Fanke	19.30 Uhr
04	SO	15:00 Uhr	<b>Prinz Hamlet</b>   siehe 3. Februar	15.00 Uhr
05	MO	10:00 Uhr	<b>Prinz Hamlet</b>   siehe 3. Februar   Schulvorstellung	10.00 Uhr
06	DI	10:00 Uhr	<b>Prinz Hamlet</b>   siehe 3. Februar   Schulvorstellung	10.00 Uhr
07	MI	10:00 Uhr	<b>Prinz Hamlet</b>   siehe 3. Februar   Schulvorstellung	10.00 Uhr
08	DO	10:00 Uhr	<b>Prinz Hamlet</b>   siehe 3. Februar   Schulvorstellung	10.00 Uhr
09	FR	19:30 Uhr	<b>Schachnovelle</b>   Stück nach der gleichnamigen Novelle von Stefan Zweig Fassung von Helmut Peschina   Euro-Studio   Inszenierung: Frank Matthus	19.30 Uhr
09	FR	22:00 Uhr	WIEDERAUFNAHME   NACHTSCHWÄRMER   DER MAGISCHE SALON <b>Falls du mich suchst, ich bin im Irrenhaus</b> Von der Kunst des Eigensinns Frau Zurda und Frau Aliti auf der Suche nach dem Sinn des Lebens Stadttheater Fürth   Szenische Einrichtung: Werner Müller	22.00 Uhr
10	SA	19:30 Uhr	<b>Schachnovelle</b>   siehe 9. Februar	19.30 Uhr
10	SA	22:00 Uhr	NACHTSCHWÄRMER   DER MAGISCHE SALON <b>Falls du mich suchst, ich bin im Irrenhaus</b>   siehe 9. Februar	22.00 Uhr
11	SO	19:30 Uhr	FASCHINGSKONZERT <b>Klavierduo Yaara Tal &amp; Andreas Groethuysen</b> Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Maurice Ravel, Johann Strauß, Cole Porter u.a. Im Rahmen der Konzertreihe „BR Musikzauber Franken“	19.30 Uhr
13	DI	19:30 Uhr	<b>Fahrenheit 451</b> Theaterstück nach dem Roman von Ray Bradbury (ab 10. Jhst.) American Drama Group/TNT theatre britain   Inszenierung: Paul Stebbings – in englischer Sprache –	19.30 Uhr
14	MI	19:30 Uhr	KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH <b>Selten so gedacht</b>   Kabarett aus Franken von und mit Bernd Regenauer Regie: Jürg Schlachter   Stadttheater Fürth/Bayerisches Fernsehen	19.30 Uhr
15	DO	19:30 Uhr	KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH <b>Selten so gedacht</b>   siehe 14. Februar	19.30 Uhr
17	SA	19:30 Uhr	<b>Carneval in Rom</b>   Operette in drei Akten von Johann Strauß Text von Joseph Braun und Richard Genée   Staatsoperette Dresden Musikalische Leitung: Ernst Theis   Inszenierung: Lutz Graf	19.30 Uhr
18	SO	19:30 Uhr	<b>Carneval in Rom</b>   siehe 17. Februar	19.30 Uhr
19	MO	19:30 Uhr	<b>Carneval in Rom</b>   siehe 17. Februar	19.30 Uhr
20	DI	19:30 Uhr	<b>Carneval in Rom</b>   siehe 17. Februar	19.30 Uhr
23	FR	19:30 Uhr	<b>The Turn of the Screw</b> Oper in zwei Akten von Benjamin Britten   Libretto von Myfanwy Piper mit einem Prolog von Henry James   Oper Leipzig Musikalische Leitung: Balazs Kocsar   Inszenierung: Immo Karaman – in englischer Sprache – Einführung mit Felix Eckerle um 18.45 Uhr, Foyer 1. Rang	19.30 Uhr
24	SA	19:30 Uhr	<b>The Turn of the Screw</b>   siehe 23. Februar Einführung mit F. Eckerle um 18.45 Uhr, Foyer 1. Rang	19.30 Uhr
27	DI	19:30 Uhr	URAUFFÜHRUNG   1000 JAHRE FÜRTH <b>Petticoat &amp; Schickedance</b> Eine neue Wirtschaftswunder-Revue mit Max Grundig, Gustav Schickedanz und Ludwig Erhard von Ewald Arenz Stadttheater Fürth Arrangements/Musikalische Leitung: Thilo Wolf Inszenierung: Steffen Senger Mit freundlicher Unterstützung durch Theaterverein Fürth e. V. und Quelle	19.30 Uhr
28	MI	19:30 Uhr	<b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 27. Februar	19.30 Uhr

## VORSCHAU März 2007

04	SO	19:30 Uhr	DEUTSCHSPRACHIGE ERSTAUFFÜHRUNG <b>Prinz Hamlet</b>   Kinderstück von von F.K.Waechter ab acht Jahren Stadttheater Fürth/Theater Pfütze   Inszenierung: Maya Fanke Bühne: Andreas Wagner   Kostüme: Ulrike Schlafmann   Musik: Martin Zels mit Sigurd Bemme, Alexandre Pelichat, Daniela Dillinger, Christof Lappler, Martin Zels, Christopher Gottwald, Regine Oßwald	19.30 Uhr
08	DO	19:30 Uhr	<b>Prinz Hamlet</b>   siehe 4. Februar	19.30 Uhr
20	DI	19:30 Uhr	KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH <b>Die Distel, Berlin   Nullrunde</b> Kabarettprogramm von Ch. Ehring, D. Jacobs, M. Maier-Bode, P. Ensikat und D. Lietz Regie: Horst-Gottfried Wagner mit Dorina Pasco, Timo Doleys, Edgar Harter, Gerd Kießling Musikalische Begleitung: Franz Josef Grümmer/Falk Breitkreuz, Stefan Schätzke/Norbert Nagel	19.30 Uhr
21	MI	19:30 Uhr	<b>Die Distel, Berlin   Nullrunde</b>   siehe 20. Februar	19.30 Uhr

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00 – Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



Mit freundlicher Unterstützung der Kulturstiftung Fürth

nung des KIOSKI Plattenladens“  
*Babylon Kino-Cafe, Nürnberger Str. 3*

### Montag, 5.2.

#### Theater

19.30 Uhr

„Eine Laune der Natur“, mit Hans Werner Olm  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

#### Film/Medien

20 Uhr

„Before Night falls“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

20 Uhr

Live-Dia-Multivision: „Island - sagenhafte Insel“  
*Stadthalle*

#### Kinder/Jugend

15 Uhr bis 17 Uhr

KreativWerkstatt: „Witzige und gruselige Masken mit Papier und Schere“, Leitung: Ingrid Baier  
*Schloss Burgfarnbach*

### Dienstag, 6.2.

#### 1000 Jahre Fürth

bis 13.3.

10 Uhr bis 11.30 Uhr

Kurs: „Guten Morgen Fürth“, Re-

ferentin: Historikerin Barbara Ohm;  
 Kurs zu allen wichtigen Epochen der Fürther Geschichte mit Urkunden, Texten und Bildern.  
*Schloss Burgfarnbach*

#### Tanz

14 Uhr

„Schwoof – Tanztee mit Live-Musik“  
*Grüne Halle*

#### Führungen

18.30 Uhr

Kurzführung durch die Ausstellung „Geschenkt! Die Unternehmer und Mäzene Berolzheimer“  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

#### Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“  
*Lim*

#### Film/Medien

20 Uhr

„Before Night falls“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

#### und sonst

15 Uhr bis 16 Uhr

Mellitus-Stunde - Gesprächskreis für

Diabetiker: „Welche Pflege braucht die Haut bei Diabetes?“

*Klinikum Fürth, 1. Stock, „Lila Ecke“*

19.30 Uhr

Vortrag zur Ausstellung „Geschenkt! Die Unternehmer und Mäzene Berolzheimer“: „Jüdisches Mäzenatentum in Deutschland: Befunde - Motive - Hypothesen“, Referentin Prof. Dr. Elisabeth Kraus, München  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

### Mittwoch, 7.2.

#### 1000 Jahre Fürth

bis 9.3.

19 Uhr

Ausstellung: „Impressionen aus der türkischen Partnerstadt Marmaris“, Fotos von Heinz Wraneschitz und Bilder von Fritz Lang; Veranstalter: Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth in Zusammenarbeit mit dem Freundeskreis Fürth-Marmaris  
*Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Maxstraße 32*

#### Theater

19.30 Uhr

„Retter der Nation“, mit Ingo Appelt  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

#### Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“  
*Lim*

#### Film/Medien

20 Uhr

„Before Night falls“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Donnerstag, 8.2.

#### Musik

18 Uhr

„Green Hour“, Live-Jazz  
*Grüne Halle*

#### Theater

19.30 Uhr

„Retter der Nation“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

#### Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“  
*Lim*

#### Film/Medien

20 Uhr

„Brother“, dF, Takeshi Kitano, J/USA 2000, 112 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

# Aktuell. Informativ. Unterhaltsam.

## Mit uns sind Sie dabei.



**FrankenTV**

Montag bis Freitag auf  von 18:00 bis 18:30 Uhr  
 Montag bis Sonntag, 24 Stunden auf Kabelfernsehkanaal S 09  
 und auf Kanal 60 Antenne digital (DVB-T)  
 Montag bis Sonntag von 20:00 bis 21:45 Uhr auf Astra 1F digital

**und sonst**

**19 Uhr**  
 „Crêpes-Abend mit Musik - Chantaleur et Musique“, Anmeldung unter Tel. 9 79 21 72  
 Lim

**19 Uhr**  
 „Schottisches Menü mit Whisky-Verkostung“, Veranstalter: Vom Fass Fürth; Anmeldung unter Tel. 7 43 76 72  
 Kulturforum

**Freitag, 9.2.**  
**1000 Jahre Fürth**

**19.30 Uhr**  
 Vortrag: „Ludwig Erhards Theorie der sozialen Marktwirtschaft“, Referent: Dr. Richard Reichel; Veranstalter: Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg; Anmeldung unter Tel. 9 74-17 00  
 vhs Fürth, Vortragsraum E4

**bis 29.7.**  
 Ausstellung: „Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze“, Wandel in Handwerk, Technik, Wissenschaft, Kultur und Politik seit Beginn des 19. Jahrhunderts; Veranstalter: Haus der Bayerischen Geschichte und Stadt Fürth  
 Stadtmuseum, Ludwig-Erhard-Straße 2

**Theater**

**19.30 Uhr**  
 „Schachnovelle“, Stück nach der gleichnamigen Novelle von Stefan Zweig; Fassung von Helmut Peschina; Euro Studio; Inszenierung: Frank Matthus; Bühne: Karel Spanhak; Kostüme: Helga Leue; mit Gerd Silberbauer, Franz Mey, Claudia Buser, Walter Holub, Daniel Pietzuch, Eckhart Becker, Jörg Walter, Harald P. Wiczorek und Hermann Höcker  
 Stadttheater

**19.30 Uhr**  
 „Goldene Z@iten“, mit dem Totalen Bamberger Kabarett  
 Comödie Fürth im Berolzheimianum

**20 Uhr**  
 „Dullnraamer Sitzung 2007“, Dullnraamer-Ensemble: Yael Anspach, Sandra Bauer, Andrea Burger, Brigitte Döring, Anke Fäller, Jana Fäller, Raphael Hübner, Karsten Kunde, Udo Martin, Marco Orwen, Thomas Siebenhaar, Christian Schreier, Beate Tirschner, Rike, Ute und Uwe Weiherer, Alexander Werner und Kalle Zuber; Dullnraamer-Band: Helmer Körber, Uwe Burkhard, Angelika Traurig, Holger Stamm und Udo Seidel  
 Kulturforum

**22 Uhr**  
 Der magische Salon: „Falls du mich suchst, ich bin im Irrenhaus - Von der Kunst des Eigensinns“, mit Jutta Czurda und Angelika Aliti; Szenische Einrichtung: Werner Müller; Ausstattung: Heike Endres, Anke Kreuzer-Schamagl; Musik: Juri Kravets und Norbert Nagel  
 Stadttheater Fürth, „Nachtschwärmerfoyer“

**Lesungen**

**12.30 Uhr**  
 „Eine Stadt liest“  
 Lim

**Film/Medien**

**19 Uhr**  
 „Brother“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**21.30 Uhr**  
 „The Hours“, dF, Stephen Daldry, USA 2002, 114 min.  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Samstag, 10.2.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
 „Schachnovelle“, (s.o.)  
 Stadttheater

**19.30 Uhr**  
 „Goldene Z@iten“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimianum

**20 Uhr**  
 „Dullnraamer Sitzung 2007“, (s.o.)  
 Kulturforum

**22 Uhr**  
 Der magische Salon: „Falls du mich suchst, ich bin im Irrenhaus - Von der Kunst des Eigensinns“, (s.o.)  
 Stadttheater Fürth, „Nachtschwärmerfoyer“

**Tanz**

**21 Uhr**  
 „Tangotanzabend“  
 Tanzerei - Schule für Tanz, Kaiserstraße 175

**Film/Medien**

**19 Uhr**  
 „The Hours“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**21.30 Uhr**  
 „Brother“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

**14 Uhr**  
 Fürth für Kinder - Stadtführung mit Quiz Teil 2: „Von Bauern, Gänsen und Höfen“, mit Irmi Eimer; für Kinder ab sechs Jahren; Infos unter www.fuerth-fuer-kinder.de; Anmeldung unter

Tel. 76 34 20 oder www.irmi-eimer.de  
 Treffpunkt: Stadthalle

**Sonntag, 11.2.**

**Musik**

**17 Uhr**  
 „Orgelkonzert“ mit Andreas König  
 Kirche St. Nikolaus, Kolpingstraße 14  
**19.30 Uhr**  
 BR Musikzauber Franken: „Klavierduo Yaara Tal & Andreas Groethuysen“, mit Werken von Wolfgang Amadeus Mozart, Maurice Ravel, Johann Strauß, Cole Porter u.a.  
 Stadttheater

**Theater**

**16 Uhr**  
 „Goldene Z@iten“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimianum

**20 Uhr**  
 „Poetry Slam“, Gastspielreihe mit Martina Huber und Michael Jakob, Infos unter www.frankenslam.de  
 Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

**Führungen**

**14 Uhr**  
 Stadtrundgang: „Spiegel, Bier und Brausebad - Fürth im 19. Jahrhundert“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
 Treffpunkt: Fußgängerzone, Schwabacher/Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße

**Film/Medien**

**11.30 Uhr**  
 „Das Wachfigurenkabinett“, stumm, Paul Leni, D 1924, 64 min.  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**18 Uhr**  
 „Brother“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**20.30 Uhr**  
 „The Hours“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Ausflug**

**8.15 Uhr**  
 „Rangau-Wanderung mit Rucksackrast“, Veranstalter: Verein ge(h)nießen e.V.  
 Treffpunkt: Bahnhofsbuchhandlung

**10 Uhr**  
 „Wanderung rund um Kleinseebach“, Tourenführer: H. Moch; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
 Treffpunkt: AOK Fürth, Königswarterstraße 28

**Montag, 12.2.**

**Theater**

**19.30 Uhr**  
 „Hardliner“, mit Django Asül  
 Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Fahrradmesse in der Stadthalle Fürth**

zusammen mit  Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club  
 Radreisen 2007 Kreisverband Nürnberg und Umgebung

24./25.02.07



4 € Eintritt  
 Kinder bis 14 Jahre in Begleitung der Eltern frei  
 10-18 Uhr

**Unter unserem Räuberhut ist noch Platz!**

Der **Kindertladen Räuberbande** in Burgfarrnbach hat ab sofort wieder Plätze frei.

Wir sind eine Elterninitiative e.V. mit einer Gruppe von derzeit **16 Kindern und 2 Erzieherinnen!** Als Verein bieten wir jede Menge Möglichkeiten, eigene Ideen und Fähigkeiten als Eltern einzubringen.



**Nähere Infos unter:**  
 Tel.: 0911/ 75 30 434  
 oder [www.kilaraebuerbande.de](http://www.kilaraebuerbande.de)



**Königstr. 13 · Tel. 77 40 63**

**Verwöhpaket inkl. Augenpflege Deluxe**

**Farb-Set** mit schneiden, färben und fönen.

**Augenbehandlung** und Wimpern/ Brauen färben und zupfen mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina

**Kurzhaar..... 49,- €**  
**Langhaar..... 59,- €**

**Am 03.02.2007**  
 signiert **Lena Bloom**  
 von 10.30-12.30 Uhr.  
 ihren neuen Krimi



**BÜCHER EDELMANN**  
 Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth  
 Tel.: 746 76 17 · Fax.: 746 76 19  
 Ihre Buchhandlung in Fürth

**Film/Medien**

20 Uhr

„The Hours“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Senioren**

8 bis 12 Uhr

Kartenausgabe zur Seniorenveranstaltung „Melodien zum Verlieben“ am 28.2. in der Stadthalle  
Seniorenbüro Fürth, Rathaus, Zimmer 006

**und sonst**

19.30 Uhr

„Französischsprachiger Stammtisch“  
Lim

**Dienstag, 13.2.**

**Musik**

20 Uhr

BlueNoteJazz: „Hyperactive Kid“  
Blue Note, Gustavstraße 41

**Theater**

19.30 Uhr

„Heldenzeiten“, mit Stefan Jürgens  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr

„Fahrenheit 451“, Theaterstück nach

dem Roman von Ray Bradbury; American Dream Group/TNT Theatre Britain; Inszenierung: Paul Stebbings; in englischer Sprache  
Stadttheater

**Lesungen**

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“  
Lim

**Film/Medien**

20 Uhr

„The Hours“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Senioren**

14 Uhr

„Seniorentanz“, mit Franz Gebhart  
Stadthalle

**Regelmäßige Führungen**

Samstag jeweils 14 Uhr

„Führung zur Geschichte des Rundfunks“  
Rundfunkmuseum

Sonntag jeweils 14 Uhr

Führung durch das Rundfunkmuseum  
Rundfunkmuseum



**Reise nach Limoges und ins Limousin**

In Zusammenarbeit mit der Stadt Fürth, dem Limoges- und Limousin-Haus und dem Bezirk Mittelfranken bietet Reiseservice Erhardt vom **24. bis 31. März** und vom **27. Oktober bis 3. November** eine Reise in die südwestfranzösische Partnerregion von Mittelfranken mit Besuch von Fürths Partnerstadt Limoges an.

Die achttägige Busreise führt über Dijon nach Limoges. Bei einer Stadtbesichtigung lernen die Teilnehmer das Metzgerviertel mit der Kapelle St. Aurélien, die Markthalle, eine Porzellanmanufaktur sowie das Stadtviertel um die Kathedrale St. Etienne mit den Terrassengärten hoch über dem Fluss Vienne kennen.

Ebenso stehen der Besuch einer Handschuhfabrik bei Saint-Junien im zentralen Department Haute-Vienne, ein Ausflug in das nördliche Department Creuse mit Besichtigung der Teppichwebereien von Aubusson und eine Fahrt in das südliche Department Creuse mit Besuch der schönsten Dörfer Frankreichs wie Turenne und der roten Stadt Collonges-la-Rouge sowie ein Abstecher ins Tal der Dordogne auf dem Programm. Auf der Rückfahrt geht es nach Paris zu einer Stadtrundfahrt mit dem kleinen Zug „le petit train“ und einer romantischen Lichterfahrt.

Nähere Auskünfte gibt es bei Reiseservice Erhardt, Telefon 091 03/71 83 09, E-Mail Reiseservice-Erhardt@t-online.de. ■



**Dampfzugfahrt**

Der Verein „Fränkische Museums-Eisenbahn“ lädt im Februar zu einer nostalgischen Fahrt mit seinem Dampfsonderzug ein. Am **4. Februar** geht es in den Thüringer Wald. Abfahrt ist um 6.40 Uhr am Nürnberger Nordostbahnhof. Man kann in Fürth

am Hauptbahnhof um 7.05 Uhr zugesteigen. Fahrkarten gibt es bei der Lottoagentur Pankotsch im Südstadt-Center Fürth, Schwabacher Straße 261. Weitere Informationen im Internet unter [www.fraenkische-museumseisenbahn.de](http://www.fraenkische-museumseisenbahn.de). ■



**Bonjour statt Grüß Gott**

Zwei Fürther berichten von ihrem Leben in Limoges

Cordula Thinnies und Jürgen Pfeiffer wohnen heute nicht mehr in Fürth, sondern in Limoges im Limousin, der französischen Partnerregion von Mittelfranken. Wie es dazu kam, erläutern sie in einem Interview mit der **StadtZEITUNG**.

**StadtZEITUNG:** Wie kommt man als Fürther nach Limoges?

**Cordula Thinnies:** Über den Beruf, über Umwege und sicher auch durch eine Portion Zufall. Nachdem ich zunächst für das französische Unternehmen Legrand in Deutschland gearbeitet habe, hat man mir eine interessante Stelle in der Hauptverwaltung in Limoges angeboten. Legrand ist ein weltweit führender Spezialist für Elektroinstallationen und Daten-

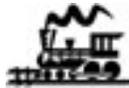
übertragungstechnik. Ich arbeite jetzt hier im internationalen Team der Werbeabteilung und betreue unter anderem die Filialen in Osteuropa und in Asien.

**Und wie kommen Sie, ins Limousin, Herr Pfeiffer?**

**Jürgen Pfeiffer:** Nachdem wir fast zwei Jahre lang in einer Fernbeziehung lebten, haben wir uns im Frühjahr entschlossen, ins Limousin zu ziehen. Zwei Gründe gaben dafür den Ausschlag: Erstens hätte ich berufsbedingt sowieso aus Fürth wegziehen müssen. Zweitens ist die Verbindung Fürth-Limoges alles andere als einfach. Jeder, der die Strecke kennt, weiß dass dies ein echtes Abenteuer ist.

» Fortsetzung auf Seite 19 »

**Apotheke im Bahnhof-Center**



Gebhardtstr. 2 · 90762 Fürth · Tel. 0911/74 96 74

Zum 1000. Geburtstag der Stadt Fürth verlosen wir

**3 x 2 Karten**

der Revue „*Petticoat und Schickedance*“  
im Stadttheater Fürth!

Ab einem Einkauf von 10 Euro (ohne Rezepte) im Zeitraum vom 15.2 – 15.3.07 können Sie an der Verlosung teilnehmen! Wir freuen uns auf Sie!

**SKANDINAVISCHRE-REISEAGENTUR on tour**

**AUF NACH SCHWEDEN**

Bus - Fährkreuzfahrt Kiel-Göteborg-Kiel

Reisetermin: 28.04. - 30.04.07.

Fordern Sie weitere Informationen telefonisch oder per Mail an.

**Reisepreis p. Person ab Euro: 274.-** (in 4-Bett-Innenkabine)

**Buchungsmöglichkeiten & Informationen:**

Urlaubsinsel  
Fritz-Erlor-Str. 11  
90765 Fürth  
Tel: 0911-76 58 234

Skandinavische-Reiseagentur  
D - 90765 Fürth  
Tel. 0911-76 58 198  
E-Mail: info@skandinavische-reiseagentur.com



» Fortsetzung von Seite 18 »  
Bonjour statt Grüß Gott

**Was machen Sie jetzt beruflich in Limoges?**

**Jürgen Pfeiffer:** Ich bin dabei, mich als Berater für Marketing und Export und Import selbstständig zu machen. Ich habe viel internationale Erfahrung in Vertrieb und Marketing und stelle diese jetzt sowohl französischen Firmen, die mehr Umsatz im Export machen möchten, als auch deutschen Firmen, die nach Frankreich exportieren, zur Verfügung.

**Ist dafür ein Markt vorhanden?**

**Jürgen Pfeiffer:** Aber sicher. Frankreich ist nach wie vor der bedeutendste Handelspartner Deutschlands. Allein im Bereich der IHK Nürnberg gibt es über 1100 Firmen, die nach Frankreich exportieren. Andererseits gibt es im Limousin über 800 Unternehmen mit einem mehr oder minder hohen Exportanteil.

**Ist es eigentlich ein großer Schritt, ins Ausland zu gehen?**

**Jürgen Pfeiffer:** Ja schon, und das Arbeiten im Ausland will wohlüberlegt sein. Denn trotz der EU und vielen Erleichterungen, die es da heute gibt, sind viele Dinge zu beachten, damit es zu keinen unangenehmen Überraschungen kommt, sei es bei der Rente, der Kranken- und Sozialversicherung und so weiter.

**Bei welchen Einrichtungen haben Sie sich informiert?**

**Cordula Thinnies:** Was alles Administrative angeht, hat uns die Personalabteilung von Legrand prima unterstützt. Außerdem haben wir in Fürth im Lim-Haus und im Deutsch-Französischen Institut in Erlangen viele wertvolle Informationen erhalten.

**Was muss man eigentlich mitbringen, um in Frankreich zu arbeiten?**

**Jürgen Pfeiffer:** Das Wichtigste ist sicher die Sprache. Gutes Französisch ist eine absolut notwendige Voraussetzung. Außerdem muss man die kulturellen Unterschiede im Alltag kennen und natürlich auch bereit sein, sie zu akzeptieren.

**Zum Beispiel?**

**Cordula Thinnies:** Zum Beispiel die völlig andere Art, eine Dis-

kussion zu führen. In Deutschland ist es eher unhöflich, jemandem ins Wort zu fallen, in Frankreich gehört das zum Alltag und wird nicht als unhöflich empfunden.

**Was gefällt Ihnen besonders im Limousin?**

**Cordula Thinnies:** Die Landschaft. Das Land ist sehr dünn besiedelt und man kann herrlich wandern und die Natur entdecken. Leider ist Fahrrad fahren ziemlich anstrengend, weil die Gegend sehr hügelig ist.

**Wie empfinden Sie die Menschen im Limousin, Ihre neuen Nachbarn?**

**Jürgen Pfeiffer:** Man sagt den Menschen hier nach, dass sie verschlossen sind und nicht gerade offen auf Fremde zugehen, also die „französischen Franken“ sozusagen. Dieses Vorurteil können wir allerdings nicht nachvollziehen. Im Gegenteil, wir sind von allen Seiten sehr offen und herzlich aufgenommen worden.

**Das heißt, Sie haben schon viele Kontakte knüpfen können?**

**Jürgen Pfeiffer:** Ja, es ist uns auch wichtig, uns möglichst schnell zu integrieren und aktiv zu sein, ob im Laufklub oder in den Partnerschaftskomitees Limoges-Fürth.

**Was vermissen Sie am meisten?**

**Cordula Thinnies:** Ein richtig gutes Bauernbrot aus Natursauerteig. Das gibt es im Limousin definitiv nicht.

**Werden Sie hin und wieder nach Fürth kommen?**

**Jürgen Pfeiffer:** Mit Sicherheit, denn meine Eltern wohnen in Unterfarnbach. Außerdem haben wir uns schon zwei Termine für 2007 fest vorgemerkt. Als begeisterter Läufer kann ich mir den Jahrtausend-Marathon zum Stadtjubiläum nicht entgehen lassen und außerdem will ich natürlich das erste Heimspiel der Spielvereinigung in der ersten Bundesliga live miterleben! Ich glaube an den Aufstieg und wir drücken ganz fest die Daumen, dass es klappt.

**Weitere Informationen: Lim-Haus, Gustavstraße 31, Telefon 97 79 89 99.**

**Kleinanzeigencoupon**

Die Couponzeilen entsprechen in etwa den Druckzeilen.

**Buchung**

- >> per Fax 0911/766 714 41
- >> per Email: fsz@designdepartment.de
- >> per Post: Rosenstr. 13, 90762 Fürth

**Private Kleinanzeigen**

Als private Kleinanzeige gelten Anzeigen mit ausschließlich privatem oder Gelegenheitscharakter. Im Zweifelsfall entscheidet die Anzeigenverwaltung über die Einschätzung des Anzeigentextes.

- >> bis 4 Zeilen >> 5,10
- >> jede weitere Zeile >> 2,00

**Anzahl der Schaltungen**

- \_\_\_\_\_ mal
- 14-tägig       privat
  - monatlich     gewerblich

**Gewerbliche Kleinanzeigen**

Gewerbliche Kleinanzeigen haben keinen privaten oder Gelegenheitscharakter. Hierzu gehören z.B. auch Dienstleistungsangebote von privat.

- >> bis 4 Zeilen >> 11,00
- >> jede weitere Zeile >> 2,50
- >> Preise zzgl. 16% MwSt.

**Rubriken**

- Immobilien
- Vermietungen
- Kaufe/Verkaufe
- Stellenmarkt
- Unterricht
- Gesundheit
- Verschiedenes

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Firma/Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ HausNr. \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Telefon/Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**Zahlungsart:**     per Bankeinzug       Barzahlung

Konto-Nr. \_\_\_\_\_ BLZ \_\_\_\_\_

Bank \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_



## Amtliche Bekanntmachungen

### Aufforderung der Wehrpflichtigen des Geburtsjahrgangs 1989 zur Meldung zur Erfassung

Nach § 1 des Wehrpflichtgesetzes (WPfIG) sind alle Männer, die Deutsche im Sinne des Grundgesetzes sind und ihren ständigen Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland haben, vom vollendeten 18. Lebensjahr an wehrpflichtig (Wehrpflichtvoraussetzungen). Die Erfassung kann bereits ein Jahr vor Vollendung des 18. Lebensjahres durchgeführt werden (§ 15 Abs. 6 WPfIG).

Alle Personen des Geburtsjahrgangs 1989, die wehrpflichtig sind und denen bislang kein Schreiben der Erfassungsbehörde über die bevorstehende Erfassung zugegangen ist, werden nach § 15 Abs. 1 WPfIG aufgefordert, sich umgehend persönlich oder schriftlich bei der nachstehenden Erfassungsbehörde zur Erfassung zu melden:

Stadt Fürth, Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, 1. Stock Zimmer 121, 90763 Fürth. Sprechzeiten: Montag von 7.30 bis 18 Uhr, Donnerstag von 7.30 bis 15 Uhr, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 7.30 bis 12 Uhr.

Diese Aufforderung ergeht insbesondere an Personen ohne feste Wohnung, die die Wehrpflichtvoraussetzungen erfüllen.

Bei der persönlichen Meldung ist der Personalausweis oder Reisepass mitzubringen. Es empfiehlt sich, auch sonstige der Feststellung der Wehrpflicht dienende Unterlagen mitzubringen.

Arbeitnehmern, deren Arbeitgeber nicht nach § 14 Arbeitsplatzschutzgesetz zur Weiterzahlung des Arbeitsentgelts verpflichtet ist, wird der durch die Erfassung entstehende Verdienstausfall durch die Erfassungsbehörde auf Antrag erstattet. Dies gilt auch für die entstehenden notwendigen Auslagen, insbeson-

dere Fahrtkosten am Ort der Erfassung.

Es wird darauf hingewiesen, dass nach § 45 WPfIG ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig gegen eine Vorschrift des § 15 Abs. 1 WPfIG über die Erteilung von Auskünften oder die persönliche Meldung zur Erfassung verstößt. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße geahndet werden.

**Fürth, 8. Januar 2007, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtet 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 10. Januar 2007 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der **Stadt-ZEITUNG** der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

- Das als Ortstraße gewidmete Grundstück Fl. Nr. 1399/87 Gem. Fürth (Fläche neben dem Wendebereich der **Johann-Schmidt-Straße**).
- Eine Teilfläche des als Ortstraße gewidmeten Grundstückes Fl. Nr. 1103/25 Gem. Fürth, welche zwischenzeitlich zur Fl.Nr. 1103/39 Gem. Fürth zugemessen wurde (Teilfläche an der Kehre in der **Merkurstraße**).
- Teilflächen der als Ortstraße gewidmeten Grundstücke Fl. Nrn. 9/5 und 10, Gem. Ronhof (**Sacker Weg**).

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift

des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Am 21. Juni 2006 wurde eine Verlängerung dieses Pilotprojekts bis zum 30. Juni 2007 beschlossen. Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben.

Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht! Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 22. Januar 2007, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Widmung von Straßen und Wegen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG)

in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtet 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 10. Januar 2007 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der **Stadt-ZEITUNG** der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen gewidmet:

#### Zu Ortsstraßen werden gewidmet (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG):

- Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 126/2, 126/3, 126/7, 126/9, und 133/4, Gem. Vach (Parkplatz gegenüber **Herzogenauracher Straße 6**).
- Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 951, 947, 947/2, 947/3 und 948/7, Gem. Unterfarnbach (derzeitig **Willy-Messerschmitt-Straße**).
- Eine Teilfläche des Grundstückes Fl.Nr. 951, Gem. Unterfarnbach (Stich zur derzeitigen **Willy-Messerschmitt-Straße**).

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Am 21. Juni 2006 wurde eine Verlängerung dieses Pilotprojekts bis zum 30. Juni 2007 beschlossen. Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht! Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 22. Januar 2007, Stadt Fürth**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**



## Öffentliche Ausschreibungen

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber:** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB. Vergabe von Zeitvertragsarbeiten nach dem Auf- und Abgebotsverfahren gemäß § 6 VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag.

**3. a) Ausführungsort:** 90762 Fürth.

**b) Auftragsgegenstand: Los 1 Sicherung und Beleuchtung von Bau- und Gefahrenstellen 2007/2008 im Stadtgebiet Fürth.** Bei den Arbeiten handelt es sich um die Sicherung von Gefahrenstellen, Hochwasserabsperungen, Kirchweihumleitungen, Baustellensicherungen und andere Verkehrslenkungsmaßnahmen. Für den Auftragszeitraum wird eine jährliche Gesamtauftragssumme von 120.000 Euro angenommen.

**Los 2 Mobile Lichtzeichenanlagen 2007/2008 im Stadtgebiet Fürth.**

Die Arbeiten beinhalten das Aufstellen von mobilen Lichtzeichenanlagen für Baustellenbereiche. Für den Auftragszeitraum wird eine jährliche Gesamtauftragssumme von 30.000 Euro angenommen.

**c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

**d) Anfertigung von Entwürfen:** Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** Vertragsdauer Rahmenvertrag: 21. Juni 2007 bis 20. Juni 2008. Er verlängert sich einmalig um ein weiteres Jahr, also bis 20. Juni 2009, wenn er nicht spätestens drei Monate vor seinem Ablauf von einer der Vertragsparteien schriftlich gekündigt wird.

**5.a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08.

Verdingungsunterlagen können bei der o.g. Stelle **ab 5. Februar 2007** von 8 bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung von 20 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist ein Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6.a) Schlusstermin für Angebots- eingang:** Siehe 7.b).

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7.a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

**b) Tag, Stunde, Ort:** 6. März 2007, 14 Uhr, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Zimmer 002.

**8. Kautionen und sonstige Sicherheit:** Entfällt.

**9. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

**10. Rechtsform und Bietergemeinschaft:** Entfällt.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen nur Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und diese kurzfristig aus-

führen können, da es sich hauptsächlich um Straßenunterhaltsarbeiten handelt.

**12. Bindefrist:** 6. April 2007.

**13. Zuschlagskriterien:** Gemäß VOB/A § 25.

**14. Nebenangebote:** Sind nicht zugelassen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

**16. Tag der Veröffentlichung der Vorinformation:** Entfällt.

**17. Tag der Absendung der Bekanntmachung:** Entfällt.

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber:** König Ludwig III und Marie Therese Goldene Hochzeitsstiftung, Komotauer Straße 30, 90766 Fürth.

**2. Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**3a. Ort der Ausführung:** Fürth, Würzburger Straße.

**3b. Art der Leistung:** Landschaftsbauarbeiten, Sanierung von Außenanlagen an der Wohnanlage Würzburger Straße 77-89.

**Leistungsumfang: Gewerk Landschaftsbauarbeiten**

- 950 m<sup>2</sup> Asphalt- und Plattenbeläge abbrechen
- 120 m<sup>3</sup> Schottertragschicht abbrechen
- 255 m Kantensteine abbrechen
- 75 m Holzzaun abbrechen
- 110 m<sup>3</sup> Tragschichten
- 400 m Stahlband
- 70 m Kantenstein 100/50/8
- 260 m<sup>2</sup> Pflasterbeläge Klinker
- 300 m<sup>2</sup> Pflasterbeläge Beton
- fünf Spielgeräte als Sonderanfertigung
- 17 Betonsitzblöcke ca. 230x40x45cm (L/B/H)
- 55 m Lerchenzaun, Höhe 1,20m
- 40 Punktfundamente 50/50/70cm
- 70 m<sup>3</sup> Oberboden
- 40 m Hecken
- 310 m<sup>2</sup> Rasen -und Pflanzflächen.

**4. Ausführungsfrist:** Baubeginn Ende März 2007, Fertigstellung bis Mitte Juni 2007.

**5a. Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab dem 2. Februar 2007** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**5b. Kostenbeitrag:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags von 15,30 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto der Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6a. Angebote sind einzureichen bis:** 22. Februar 2007, 14 Uhr.

**6b. Einzureichen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Zimmer 002.

**6c. Die Angebote** sind in deutscher Sprache einzureichen.

**7a. Bei Angebotseröffnung** dürfen nur Bieter oder deren Bevollmächtigte anwesend sein.

**7b. Angebotseröffnung:** 22. Februar 2007, 14 Uhr.

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Eignungsnachweise:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**12. Zuschlags-/Bindefrist bis:** 24. März 2007.

**13. Zuschlagserteilung:** Gem. VOB/A.

**14. Änderungsvorschläge** und Nebenangebote sind zugelassen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 32a VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Vergabestelle:** Stadt Fürth, Baureferat, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon

974-3106 oder -3107, Fax 974-3108, E-Mail: Marco.Sittig@fuerth.de.

**a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOL.

**b) Vertragsform:** Dienstleistungsauftrag über Glasreinigung in städtischen Objekten im Zeitvertrag.

**3. Ausführungsort:** In Objekten im gesamten Stadtgebiet Fürth.

**4. Art und Umfang der Leistung:** Glasreinigung Los 1: rund 8.400 qm in 26 Objekten. Los 2: rund 9.800 qm in 20 Objekten.

**5. Laufzeit des Zeitvertrages:** Frühjahr bis Sommer, mit der Möglichkeit der Verlängerung um ein weiteres Jahr.

**6. Losweise Vergabe:** Aus Termingründen wird der Auftrag losweise vergeben. Angebote nur für einen Teil (eines Loses) der Dienstleistung können nicht abgegeben werden. Nebenangebote sind nicht zugelassen.

**7. Ausführungsfristen:** Glasreinigung jährlich zwei Mal, und zwar ohne Rahmen, schwerpunktmäßig während der Osterferien (ca. 26. März bis 20. April 2007), mit Rahmen schwerpunktmäßig während der Sommerferien (ca. 23. Juli bis 14. September 2007). Im Falle der Vertragsverlängerung um ein weiteres Jahr gelten diese Zeiten in analoger Weise auch für 2008.

**8. Anforderung der Unterlagen und Empfänger der Angebote:** Siehe Nr. 1.

**9. Unterlagen können eingesehen werden bei:** Stadt Fürth, Gebäudewirtschaft Fürth, Hirschenstraße 2, Zimmer 323, 90762 Fürth, Telefon (0911) 974-3461.

**10. Einzahlung des Kostenbeitrags für das LV:** 25,50 Euro in bar oder Scheck unter der in Nr. 1 angegebenen Adresse oder per Banküberweisung an: Stadt Fürth, Stadtkasse, Konto 18 bei der Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00, unter Angabe des Verwendungszwecks „LV Glasreinigung“. Der Kostenbeitrag für das LV wird nicht zurückerstattet.

**11. Ablauf der Angebotsfrist:** 28. Februar 2007, 15 Uhr.

**12. Höhe der Sicherheitsleistung:** Es werden keine Kautionen und Sicherheiten gefordert.

**13. Vorzulegende Unterlagen:**

- Kopie der Handwerkskarte der zuständigen Handwerkskammer mit Eintrag des verantwortlichen Betriebsleiters,
- Nachweis der Betriebshaftpflichtversicherung mit Angaben über

die Deckungssummen und den Zusätzen „Schlüsselverlust“ und „Tätigkeitsschäden“,

- Umsatzzahlen des Unternehmens während der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, einschließlich der Umsätze für Glasreinigung,
- Anzahl der Mitarbeiter des Unternehmens, einschließlich Geringverdiener und Anzahl der Glasreiner,
- Selbsterklärung, ob der Bieter Auszubildende (kaufmännische/gewerbliche) beschäftigt und deren Anzahl,
- Unbedenklichkeitsbescheinigungen (Finanzamt, Krankenkasse, Berufsgenossenschaft),
- Auszug aus dem Gewerbezentralregister,
- ausgefülltes Formblatt „Kalkulation Stundenverrechnungssatz“.

**14. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

**15. Zuschlags-/Bindefrist:** 20. März 2007.

**16. Angebote,** bei denen die geforderten Unterlagen nicht vollständig beigefügt sind, werden von der Wertung ausgeschlossen!

**17. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle: Regierung von Mittelfranken, VOL-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Beschränkte Ausschreibungen nach öffentlicher Markterkundung

Die Stadt Fürth beabsichtigt, für das Bauvorhaben **Neubau der IZBB-Ganztagesmaßnahme Hardenberg-Gymnasium, Kaiserstraße 92, 90763 Fürth**, Beschränkte Ausschreibungen nach VOB/A durchzuführen für die Gewerke

#### 1. Fassadenverkleidung

**Leistungsumfang:** Ca. 480 m<sup>2</sup> Fassadenverkleidung aus Faserzementplatten mit Metall-Unterkonstruktion und Mineralfaserdämmung bei viergeschossigem Schulneubau.

**Voraussichtliche Ausführungsfrist:** 14. bis 18. KW 2007.

#### 2. Natursteinarbeiten

**Leistungsumfang:** Ca. 140 m<sup>2</sup> Bodenbelag aus Theumarer Fruchtschiefer, ca. 109 Stufen Treppenbelag aus Theumarer Fruchtschiefer in einem viergeschossigen Schulneubau.

**Voraussichtliche Ausführungsfrist:** 18. bis 22. KW 2007.

Für den jeweiligen Auftrag kommen

Bieter oder gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigtem Vertreter in Betracht, die anhand geeigneter Unterlagen belegen, dass sie die erforderliche fachliche Eignung und Leistungsfähigkeit besitzen und bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, welche mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Eignungsnachweise des Bieters: siehe Vergabeunterlagen.

**Bewerbungen** sind unter Angabe des Bauvorhabens und Gewerkes bis 8. Februar 2007 an die Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108, zu richten.

### Beschränkte Ausschreibung als Funktionalausschreibung

Das Diakonische Werk Fürth, Kirchenplatz 2, in 90762 Fürth beabsichtigt, für den Neubau eines Altenpflegeheimes mit 99 Betten einschließlich integrierter Kirche im Rahmen einer beschränkten Funktionalausschreibung die nachstehend beschriebenen Leistungsgruppen als Einzelgewerke bzw. zusammengefasst in Gruppen zu vergeben.

#### Leistungen:

1. Erd-, Maurer Beton und Entwässerungskanalarbeiten, Gerüste
2. Zimmererarbeiten
3. Dachabdichtungsarbeiten (Foliendach)
4. Fassadenputzarbeiten (WDVS)
5. Schlosserarbeiten (Geländer, Fluchttreppen Gitterroste, Handläufe aus Holz u. Metall)
6. Fenster (Kunststoff)
7. Schiebeläden
8. Aluminium-Glas Pfosten-Riegel-Fassade
9. Außenraffstore
10. Elementierte Innenwände in F30
11. Innentüren aus Metall (Brand-schutz)
12. Heizung
13. Lüftung
14. Sanitär
15. Elektro
16. Aufzüge
17. Fertig-Sanitärzellen
18. Fensterbänke innen
19. Innenputz
20. Trockenbauarbeiten
21. Estriche und Abdichtungen Innen
22. Fliesen
23. Naturwerkstein Granit
24. Bodenbelagsarbeiten (Kautschuk)

25. Malerarbeiten
26. Schreinerarbeiten Innentüren
27. Orientierungssystem
28. Vorhänge, Bilderleisten
29. Innenjalousien
30. Schließanlage und Briefkasten
31. Eternit-Verkleidung, hinterlüftet
32. Endreinigung.

**Ausführungsort:** Ecke Liesl-Kießling-Straße/Fronmüllerstraße, 90763 Fürth.

**Bewerbungen:** Schriftliche Bewerbungen für die beschränkten Ausschreibungen sind zu richten an das Architekturbüro Hilpert + Kretschy, Kresserstraße 18, 90768 Fürth, Telefon 75 11 73, Fax 754 09 80, E-Mail bkcharchitekten@aol.com.

Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß VOB/A § 8 Nr.3 Ziffer 1 a-f. Für den Auftrag kommen nur Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und Mitglieder der jeweiligen Berufsgenossenschaft sind.

Dem Angebot sind nachvollziehbare Referenzen beizulegen.

**Ausführungszeitraum:** Von April 2007 bis April 2008.

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 0911/ 974 3106, Fax 0911/ 974 3108.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag nach VOB.

**3. a) Ausführungsort:** Kapellenstraße, 90762 Fürth.

**b) Auftragsgegenstand:** Umbau der Kapellenstraße,:

#### Gewerk: Straßenbauarbeiten

Eröffnungstermin: 28. Februar 2007, 14 Uhr, LV-Kosten: 30,60 Euro, Ausführungsfrist: 2. April bis 17. August 2007

#### Leistungsumfang:

ca. 500 m<sup>3</sup> Asphalt-schichten ausbauen  
ca. 2200 m<sup>2</sup> Splittmastixasphalt 0/11S mit PmB 45A  
ca. 2200 m<sup>2</sup> Asphaltbinder 0/22  
ca. 2200 m<sup>2</sup> Asphalttragschicht 0/32 CS  
ca. 300 m<sup>2</sup> Betongehwegpflaster 25/25/8 cm  
ca. 220 m Granitbord A 4 ausbauen und neu versetzen

Straße Bauklasse II.

c) **Unterteilung in Lose:** Nein.

4. **Ausführungsfristen:** Siehe 3. b).

5. a) **Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth, Telefon 0911/ 974 3106, Fax 0911/ 974 3108. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle ab dem 5. Februar 2007 in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

b) **Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) **Schlussstermin Angebotseingang:** Siehe 3. b).

b) **Anschrift:** Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth.

c) **Sprache:** Deutsch.

7. Entfällt.

8. **Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5 Prozent der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Gemeinschaft zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. **Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

10. **Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. **Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. **Zuschlags-/ Bindefrist bis:** 30. März 2007.

13. **Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

14. **Änderungsvorschläge:** Zulassen.

15. **Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach. ■



## Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	31.1.2007	Nr. 12	<b>9 Berolina-Apotheke</b>
Donnerstag	1.2.2007	Nr. 13	Königstr. 134
Freitag	2.2.2007	Nr. 14	90762 Fürth, 77 26 18
Samstag	3.2.2007	Nr. 15	<b>10 Mohren-Apotheke</b>
Sonntag	4.2.2007	Nr. 16	Königstr. 82
Montag	5.2.2007	Nr. 17	90762 Fürth, 77 01 96
Dienstag	6.2.2007	Nr. 18	<b>11 Apotheke am Prater</b>
Mittwoch	7.2.2007	Nr. 19	Erlanger Str. 63
Donnerstag	8.2.2007	Nr. 20	90765 Fürth, 790 69 31
Freitag	9.2.2007	Nr. 21	<b>12 Fichten-Apotheke</b>
Samstag	10.2.2007	Nr. 22	Schwabacher Str. 85
Sonntag	11.2.2007	Nr. 23	90763 Fürth, 77 40 50
Montag	12.2.2007	Nr. 24	<b>12 Frosch-Apotheke</b>
Dienstag	13.2.2007	Nr. 25	Vacher Str. 462
Mittwoch	14.2.2007	Nr. 26	90768 Fürth, 765 86 38
Donnerstag	15.2.2007	Nr. 11	<b>13 Park-Apotheke</b>
			Königswarterstr. 18
			90762 Fürth, 97 71 50
			<b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>
			Hirschenstr. 1
			90762 Fürth, 780 65 65
			<b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>
			Amalienstr. 57
			90763 Fürth, 77 14 83
			<b>16 Apotheke im City-Center</b>
			Alexanderstr. 9
			90762 Fürth, 749 80 44
			<b>17 Stern-Apotheke</b>
			Mathildenstr. 28
			90762 Fürth, 77 02 35
			<b>18 Schwanen-Apotheke</b>
			Erlanger Str. 11
			90765 Fürth, 790 73 50
			<b>19 Billing-Apotheke</b>
			Billinganlage 3
			90766 Fürth, 73 14 70
			<b>20 Dürer-Apotheke</b>
			Riemenschneiderstr. 5
			90766 Fürth, 73 54 00
			<b>21 Süd-Apotheke</b>
			Flößaustr./Ecke Hätznerstr.
			90763 Fürth, 71 37 38
			<b>22 Apotheke Breitscheid-Straße</b>
			Rudolf-Breitscheid-Str. 41
			90762 Fürth, 77 33 36
			<b>23 Altstadt-Apotheke</b>
			Geleitsgasse 6
			90762 Fürth, 77 96 82

- 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke** (Kalbsiedlung)  
Schwabacher Str. 265  
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
90768 Fürth, 72 27 45 ■



**Ambulanter Sozialer Pflegedienst**

**Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth**

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

**Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14**  
[www.asp-pflege.de](http://www.asp-pflege.de)

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Diens-

tag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertag-

» Fortsetzung auf Seite 24 »

**Blumen – ein Trost in der Trauer**

**Grabpflege  
Grabbepflanzung  
Trauerfloristik**

**Blumen HANNWEG**

Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 0911/76 11 26

Geschäfte:  
90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911/33 14 79



»» Fortsetzung von Seite 23 »»  
Notdienste

vorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuen der Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 19292 oder 0 1805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 19292 oder 0 1805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 9.30 bis 14 Uhr sowie von 15 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte

**BETTEN MAISEL**  
Original deutsche Gänsefedern und Daun  
in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung,  
Abholung und Zustellung  
Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47  
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

**Café Mozart**  
Mo.-Fr. von 9-11 Uhr  
**Frühstücksbuffet 6,60 Euro**  
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich  
frisches Gebäck auch zum mitnehmen.  
Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

**ENDLICH SCHULDENFREI!**  
die insolvenzhilfe e.V. hilft  
schnell, kompetent, vertraulich.  
☎ 79 44 08 + 77 93 35  
0176/24 80 69 03

**Ute's Hundesalon**  
Scheren, trimmen, baden und  
individuelle Beratung  
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

**AUTOANKAUF !!!**  
Zahle Spitzenpreise bar!  
Alle Lkw's, Pkw's, Busse, Geländewagen,  
auch mit Unfall oder ohne TÜV, hohen Km  
oder mit Mängeln. **Besichtigung/Abtrans-  
port kostenfrei!** Keine Gewährleistung.  
**Telefon 0173/350 68 68**  
E-mail: AutoPars24@yahoo.de

die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 0 1805/19 12 12).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Akut-Dienst

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten, 24 Stunden: Telefon 0 1805/30 45 05

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 3., und Sonntag, 4. Februar**, von Zahnärztin Ulrike Stadelmann, Nürnberger Straße 22, Telefon 77 08 06, am **Samstag, 10., und Sonntag, 11. Februar**, von Zahnarzt Dr. Dietmar Steinlein, Rudolf-Breitscheid-Straße 23, Telefon 77 65 01, wahrgenommen.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen

Ulrich Holzmann – Bianca Stühler, Vacher Str. 467; Thomas Fuchs – Nadine Marquardt, Steubenstr. 40; Thomas Rieber – Jasmin Samac, Spitzwiesenstr. 42; Martin Egelseer, Vacher Str. 440 – Jasmin Flick, Malvenweg 4; Michael Fleischmann – Katrin Wehr, Schillerstr. 2; Roland Strohm – Ömür Toraman, Grasweg 9; Jörg Weißel – Iris Weigel, Auf der Fichte 14; Eugen Griger-Gugulut – Tanja Neubauer, Fürth; Christian Ulmer – Manuela Mißbach, Otto-Seeling-Promenade 18; Michael Kirchner – Tina Wich, Fürth; David Lossen – Pia Birkmann, Gebhardtstr. 7; Jürgen Lunders – Vasiliki Toutziaraki, Rudolf-Schiestl-Str. 8; Georgios Delniotis – Jana Gonzalez Plazas, Stadelner Hauptstr. 47; Alexander Pensl – Yvonne Reindl, Emil-Nolde-Str. 64 c; Siegfried Piontek – Nicole Dresel, Bernhard-von-Weimar-Str. 44; Andreas Ott – Kristina Weber, Hardstr. 104; Florian Kühnlein – Daniela König, Teichstr. 9; Jochen Müdsam – Katrin Harzenetter, Sonnenstr. 7; Alexander Dockter – Kerstin Sedderz, Ludwigstr. 79; Manfred Scherch – Sabine Haarkötter, Kutzerstr. 51.

### Eheschließungen

Gregor Szczepaniak – Christine Fedosov, Wolfringstr. 1; Thomas Werthner – Alexandra Raum, Nürnberger Str. 29.

### Geburten

Sabine und Matthias Scheiderer, Tochter Maya, Seukendorf; Dragana und Nebojsa Zupljanin, Tochter Katarina, Stein/Deutenbach; Aysun und Azmi Peker, Sohn Volkan, Flurstr. 21; Ilona und Joa-

chim Betzler, Tochter Maxine Anna-Cara, Gunzenhausen; Daniela Kögel und Helmut Kißlinger, Tochter Amelie Ina Kißlinger, Veitsbronn; Heidi und Peter Schäfer, Tochter Rebecca Petra, Stein; Daniela und Giovanni Donateo, Sohn Fabio, Erhard-Segitz-Str. 24; Andrea Stark und Uwe Hußnätter, Sohn Johannes Stark, Zur Eschenau 50; Tanja und Dirk Rüß, Sohn Tim, Obermichelbach; Christa und René Reppert, Tochter Isabella, Langenzenn; Miriam Tegguer und Sherzad Kadrat Ali, Sohn Elias Tegguer, Mathildenstr. 50; Melanie und Ronny Pfabe, Tochter Mathilda, Petersaurach; Petra Greiner-Schwarz und Andreas Schwarz, Tochter Alena Eva Schwarz, Neuhof an der Zenn; Sandra und Sebastian Menz, Tochter Saskia; Nuran und Mehmet Öz, Sohn Arda Mehmet, Bürkleinstr. 22; Annette und Johann Wiederkehr, Sohn Maximilian, Karlstr. 22; Sylvia Rain-Alonso und Marcelino Alonso, Sohn Elias Alonso, Uehlfeld; Novia Nurrohman und Holger Greßmann, Tochter Jana Narita Nurrohman, Steinbruchweg 4; Sabrina Vida und Joseph Williams, Sohn Quentin Joseph Vida, Fronmüllerstr. 46.

### Sterbefälle

Walburga Walz (84), Rosenstr. 16; Hildegard Igelhaut (78), Riemenschneiderstr. 8; Anneliese Linz (83), Nürnberg; Ernst Böhner (83), Zirndorf; Georg Stöcklein (87), Nürnberg; Alfred Wester (60), Nürnberg; Sonja Mittl (87), Bremer Str. 17; Rudolf Mohr (83), Flurstr. 11; Gerhard Oelze (79), Carlo-Schmid-Str. 21; Richard Meier (50), Bäumenstr. 6; Therese Weiß (62), Amalienstr. 28; Horst Kurzmann (72), Siemensstr. 26; Hermine Schäfer (81), Alte Reutstr. 25; Werner Scherer (61), Kutzerstr. 99; Heinz Lahde (67), Kaiserstr. 147; Alfred Luzay (81), Dr.-Mack-Str. 37a; Rudolf Burkhardt (80), Bohnenstr. 18; Kurt Erlbacher (80), Händelstr. 16; Charlotte Kutsche (90), Schloßhof 25; Ursel Bausewein; Hans Bömack (85), Cadolzburg; Zenon Dolata (85), Friedrich-Ebert-Str. 4.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis. ■

**BESTATTUNGEN  
FORSTMEIER**

Wir helfen weiter

☎ 77 15 30

90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11

## Der Turmfalke ist Vogel des Jahres 2007



Foto: Kurt Hussong

Das Turmfalkenweibchen unterscheidet sich mit seinen grauen Schwanzfedern und stärkerer Fleckung an der Unterseite sehr deutlich vom Männchen.

Der Vogel des Jahres ist diesmal ein Städter unter den Greifvögeln. Als Bezieher baut der Turmfalke keinen eigenen Horst, sondern scharrt in Felsennischen, Mauerlöchern oder auf Vorsprüngen in Türmen, Hochhäusern und Scheunen seine Nestmulde. An Waldrändern oder in Feldgehözen werden auch die Nester anderer Vögel benutzt.

Der vom Naturschutzbund und Landesbund für Vogelschutz aus-

gezeichnete Vogel ist bekannt für seine besondere Flugtechnik, den Rüttelflug. In der Stadt ernährt sich der Turmfalke hauptsächlich von Sperlingen und anderen Kleinvögeln. Sein Jagdgebiet reicht bis zu fünf Kilometer vom Brutplatz entfernt weit über die Stadtgrenzen hinaus.

In Fürth brütet der Turmfalke mit mehreren Paaren im Rathaus-turm, in der Burgfarrnbacher Kirche und an verschiedenen anderen Gebäuden. Einzelne Baumbruten sind im Michelbach- und Regnitztal beobachtet worden. Der Falke steht zwar nicht auf der Roten Liste, seine Brutplätze sind jedoch durch Renovierungsarbeiten

sowie Gitter und Zacken, die für Tauben gedacht sind, bedroht. Wie auch bei anderen Greifvogelarten überleben beim Turmfalken etwa 50 Prozent der Jungen das erste Lebensjahr nicht. Das höchste Alter, das erreicht wurde, sind 16 Jahre. Das Vorkommen verteilt sich in mehreren Unterarten fast weltweit. Die in Deutschland lebenden Turmfalken wandern kaum bis gar nicht zur Überwinterung aus. ■

## Vergütung für Photovoltaikanlagen sinkt

Das Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG) regelt die Preise, die man für eingespeisten Solarstrom erhält, jährlich neu. Konnte man 2004 für eine private Anlage pro Kilowattstunde 57,4 Cent erhalten, erzielt man 49,21 Cent, wenn man heuer ans Netz geht. Grund ist die im EEG verankerte Degression von fünf Prozent (für Freiflächenanlagen 6,5 Prozent). Wenn die Anlage ausschließlich an oder auf einem Gebäude angebracht ist, sieht die aktuelle Vergütung im Überblick so aus:

- bis einschließlich einer Leis-

tung von 30 Kilowatt mindestens 49,21 Cent pro Kilowattstunde,

- ab einer Leistung von 30 Kilowatt mindestens 46,82 Cent pro Kilowattstunde und
- ab einer Leistung von 100 Kilowatt mindestens 46,30 Cent pro Kilowattstunde.

Die Mindestvergütungen erhöhen sich um jeweils weitere 5 Cent pro Kilowattstunde, wenn die Anlage nicht auf dem Dach oder als Dach des Gebäudes angebracht ist und wenn sie einen wesentlichen Bestandteil des Gebäudes bildet. ■

## Hervorragende Verdienste gewürdigt



Foto: Kramer

Der Bayerische Staatsminister für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz hat Stadtrat Herbert Schlicht mit einer Dankurkunde ausgezeichnet, die ihm OB Dr. Thomas Jung zu Beginn der Stadtratssitzung im Januar überreichte. Schlicht, der sich unter anderem auch als Naturschutzwächter engagiert, setzt sich seit vielen Jahren für Natur und Umwelt ein.

## Fachtagung Umweltschutz

Der Bund Naturschutz Bayern veranstaltet am **5. Februar** in der vhs, Hirschenstraße 27, die Fachtagung „Lebensqualität sichern - Natur- und Umweltschutz in der Kommunalpolitik“. Eingeladen sind nicht nur Mitglieder und Politiker, sondern auch Interessierte. Los geht es um 10 Uhr, ab 10.30 Uhr folgen Referate zu Themen wie Altlas-

ten, Flächenverbrauch und Erfahrungen im kommunalen Klimaschutz. Mit dabei sind unter anderem OB Dr. Thomas Jung, Professor Hubert Weiger, der Landesvorsitzende des Bund Naturschutz. Anmeldungen beim Bildungswerk des BN, Telefon 099 66/12 70, bw@bund-naturschutz.de, die Teilnahmegebühr beträgt 10 Euro. ■



**Wertstoffzentrum  
Veitsbronn GmbH**



Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

### Gebrauchtwarenhof

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte**
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

Abholung Annahme Verkauf

**Phonogeräte**

Ich habe den Kanal voll

mit vielen Programmen. Radio sucht Zuhörer, bei dem ich mich je nach Stimmung sportlich, informativ, musikalisch oder unterhaltsam geben kann. Ich bin zwar in die Jahre gekommen, aber bei mir ist immer noch Musik drin und noch lange nicht Sendepause.

**Industriestraße 46**  
Rückgebäude  
**90765 Fürth / Bislohe**  
Buslinie 179  
Haltestelle Bislohe-Nordring

**☎ (09 11) 3 07 32-0**

Montag bis Freitag  
10 bis 18 Uhr

Jeden 1. Samstag im Monat  
10 bis 16 Uhr

Mitglied im  
Diakonischen Werk Bayern



  
**SPVGG  
GREUTHER FÜRTH  
LIVE!**


**VS**


11.02.2007 · 14.00 UHR  
 IM PLAYMOBIL-STADION

[www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de) | TICKET-HOTLINE 01805 77 84 48



## Rasant im Schnee unterwegs



Foto: Sportamt

Die Fürther Stadtmeisterschaft Ski alpin 2007 hat Mitte Januar in Fügen im Zillertal stattgefunden. Teilgenommen haben 133 Fürtherinnen und Fürther. Trotz des Schneemangels ist es den Veranstaltern gelungen, die Rennstrecke zu präparieren, so dass das Rennen unter guten Bedingungen durchgeführt werden konnte. Im Bild zu sehen sind Susanne Lutz-Troidl, Siegerin der Frauen, und Johannes Amslinger, Sieger bei den Herren.



## Fürther Bogenschützen erfolgreich

Bei der Bayerischen Behindertenmeisterschaft Bogenschießen-FITA-Halle waren die Fürther Bogenschützen erfolgreich. Den ersten Bayerischen Mannschaftstitel in der offenen Klasse holten sich die Schützen Diethelm Hochberger, Alfred Jöckel und Walter

Geyer. Die weiteren Mannschaft und Schützen des Vereins erlangen drei Mal den dritten Platz und ein Mal Platz vier. Damit haben sich alle Schützen für die Deutsche Meisterschaft in Niederflohstadt (Hessen) qualifiziert. ■



## Freizeit- und Speedskater an den Start

Auch dieses Jahr dürfen sich alle Freizeitskater freuen: die Organisatoren vom Speed-Team Nürnberg bieten in Zusammenarbeit mit dem Sportamt der Stadt Fürth am **Samstag, 19. Mai**, wieder eine Skateveranstaltung für Freizeit- und Speedskater an. Auf der gesperrten Südwesttangente haben ab 18 Uhr haben alle großen und kleinen Freizeitskater auf der Südwesttangente ohne Anmeldung freie Bahn. Schon vorher, ab 15.20 Uhr, finden für Kinder und Jugendliche altersgerechte Inlinerennen über Distanzen von 200 bis 2000 Meter statt. Eine Stunde später, um 16.20 Uhr, erfolgt der Startschuss zum zweiten Fürther Autobahn Marathon, der als Halbmarathon für Inlineskater ausgetragen wird.

Zwei zweidrittel Runden sind bei den Erwachsenen – dazu zählen alle Skater ab der Altersklasse Junioren B (Jahrgang 1993 und älter) – auf dem Rundkurs auf der Südwesttangente zu absolvieren, um auf die amtlich vermessene Halbmarathondistanz von 21,0975 Kilometer zu kommen. Gestartet wird auf Höhe der Forsthausbrü-

cke, das Ziel befindet sich direkt unterhalb der Brücke Würzburger Straße auf der Hafestraße.

Ein besonderes Schmankerl haben sich die Organisatoren zum 1000-jährigen Jubiläum der Stadt Fürth einfallen lassen. Aus den Ergebnissen der Rennen in den einzelnen Nachwuchsklassen und dem Halbmarathon wird speziell für die Schüler, die in Fürth eine Schule besuchen, der sogenannte „Fürther Schulcup“ ermittelt. In jeder Altersklasse können sowohl die Mädchen als auch die Jungen abhängig von ihrer Platzierung Punkte für ihre Schule einfahren. Am Schluss werden pro Altersklasse die jeweils drei besten Fürther Schülerinnen und Schüler sowie auch die drei besten Fürther Schulen ermittelt und geehrt.

Die verbilligte Voranmeldung für den Autobahn Marathon ist in Kürze möglich. Genaue Informationen gibt es im Internet unter [www.autobahn-marathon.de](http://www.autobahn-marathon.de), dort kann man sich auch direkt online anmelden. Nachmeldungen von Kurzsentschlossenen sind auch noch am Wettkampftag am Hafen möglich. ■



## Internationales Sportereignis

Fed Cup-Duell Deutschland gegen Kroatien

Das deutsche Fed Cup-Team von Barbara Rittner trägt sein Heimspiel in der Weltgruppe II gegen Kroatien am **21. und 22. April** auf der Tennisanlage des TV 1860 Fürth aus.

„Der Bayerische Tennisverband und DTB-Vizepräsident Günther Lang haben sich für Fürth als Austragungsort eingesetzt und diesem Wunsch haben wir gerne entsprochen“, erklärte der Präsident des Deutschen Tennis Bundes, Dr. Georg von Waldenfels. Eigens für diese Partie wird auf der Tennisanlage des TV 1860 Fürth ein Center Court mit Stahlrohrtribünen für 3000 Zuschaueraufgebaut.

Für Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ist die Fed-Cup-Partie ein tolles Geschenk zum 1000. Geburtstag der Stadt. „Die Austragung des Fed Cup in Fürth bedeutet für unser Jubiläumsjahr ein weiteres herausragendes Sportereignis von internationaler Bedeutung. Für die Sportstadt Fürth ist die Vergabe des Deutschen Tennis Bundes eine große Ehre und zugleich eine Würdigung der Jahrzehnte langen Tennisarbeit des TV 1860 Fürth.“ Voller Tatendrang zeigt sich be-



1000 Jahre  
Kleeblattstadt  
Fürth

reits jetzt der erste Vorsitzende der Tennisabteilung des TV 1860 Fürth, Fred Hübner: „Wir freuen uns und sind sehr stolz, dass die Entscheidung zu unseren Gunsten gefallen ist. Mit der Ausrichtung des Fed Cup haben wir nun ein weiteres internationales Tennis Highlight neben den 29. Schickedanz-Open in Fürth. Unser bewährtes Team wird alles tun, damit diese Veranstaltung zu einem Höhepunkt der Jubiläumsfeierlichkeiten unserer Stadt wird,“ so Hübner.

Der Sieger der Partie qualifiziert sich für die Playoff-Spiele zur Weltgruppe I im Jahr 2008. Der Verlierer spielt in einer Relegationsbegegnung um den Verbleib in der Weltgruppe II.

Die übrigen Begegnungen in der Weltgruppe II lauten: Slowakei – Tschechien, Kanada – Israel, Österreich – Australien. ■



## Kinderturnen

Der TV Fürth 1860 bietet jeweils **mittwochs von 16.30 bis 17.15 Uhr** Kinderturnen für Drei- bis Vierjährige an. Von **17.15 bis 18 Uhr** können sich anschließend die Größeren (fünf und sechs Jahre) austoben. Beide Stunden

finden in der Turnhalle der Frauenschule statt und werden von Übungsleiterin Yasmin Müller durchgeführt. Weitere Informationen erteilt die Geschäftsstelle des TV Fürth 1860 unter Telefon 7201 20. ■



## Qi-Gong-Kurs

Der Qi-Gong-Kurs der Arbeiterwohlfahrt (AWO) beginnt am **27. April** und findet jeweils **freitags von 10 bis 11 Uhr** im AWO-Kinderhort, Friedrich-Ebert-Straße 51, statt. Kursleiterin ist Qi-Gong-Dozentin Yinghiu Liu. Nähere Informationen und Anmeldung bei der AWO Fürth, Telefon 89 10-1002. ■



## Yoga-Kurs

Es gibt noch freie Plätze im Yoga-Kurs des BRK Fürth. Der Kurs findet jeweils am **Donnerstag von 17.15 bis 18.45 Uhr** im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, statt. Anmeldung und weitere Informationen ab sofort bei Marion Wörnlein, BRK-Sozialarbeit, unter Telefon 7 79 81 53. ■



## Vom Armbruch und dem Tennisarm

Die Ärztenetze Fürth und Zirndorf sowie der ärztliche Kreisverband mit dem Klinikum Fürth informieren in der medizinischen Vortragsreihe für Patientinnen und Patienten über Unter- und Oberarmbrüche, Schulterschmerzen, „Tennisarm“ und chirurgische Handerkrankungen am **Mittwoch, 14. Februar, um 19 Uhr** im Kulturforum, Würzburger Straße 2. Der Eintritt ist frei.

Dr. Gert Rückert, Chirurg in Langenzenn, referiert über eine der „Volkskrankheiten“, den **Schulterschmerz**. Hauptursachen sind oft die **Schulterluxation** (Auskugelung) und Einrisse der Rotatorenmanschette. Er zeigt Kapsel-, Band- und Sehnenverletzungen sowie degenerative Schädigungen der Schultergelenke auf und welche Heilungserfolge möglich, aber auch welche Grenzen vorhanden sind.

Dr. Hans-Jürgen Bergmann, Orthopäde in Fürth, berichtet über den „Tennis-“ und „Mausarm“ am Ellbogengelenk, Entstehung, Diagnostik und mögliche Behandlungsmethoden. Auch eine minimal-invasive, ambulante Operationsmethode wird dargestellt.

Dr. Manfred Dietzel, Chirurg in Fürth, spricht über das Carpal-tunnel-Syndrom, eine schmerzhafte Reizung und Einengung

des mittleren Handnervs, der zusammen mit den Sehnen durch ein Tunnelsystem an der Handgelenksinnenseite verläuft.

Priv. Doz. Dr. Wölfel, Chefarzt der Unfallchirurgie im Klinikum Fürth, zeigt die verschiedenen Knochenbrüche des Armes und der Hand auf. Besonders wird er auf die häufigsten Frakturen, nach Stürzen eingehen.

Anschließend stehen alle Referenten für die Frage **gestunde zur Verfügung**. Weitere Informationen im Internet unter [www.aenf.de](http://www.aenf.de) und [aerztenetz.zirndorf.org](http://aerztenetz.zirndorf.org).

Weitere Termine in der

Vorschau: **Mittwoch, 21. März:** Magenschleimhautentzündung, Magengeschwüre, Darmentzündungen.

**Mittwoch, 18. April:** Schlafstörungen, Schnarchen, Schlaflabor.

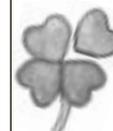
**Mittwoch, 23. Mai:** Gebärmutterhalskrebs, verdächtiger Krebsabstrich, neu entwickelter Impfstoff.

Die Vorträge beginnen immer um 19 Uhr und finden alle im Kulturforum, Würzburger Straße 2, statt. Näheres dazu, Referenten und Fachgebiete, sind jeweils in der aktuellen **StadtZEITUNG** zu finden. ■



**AeKVF**

Ärztlicher Kreisverband Fürth



Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim  
**Das Kleeblatt**

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

**Tel. 0911/97 61 080**

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner  
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth



## Mit den Energietipps der infra Geld sparen

Die infra wird in den nächsten drei Ausgaben der **StadtZEITUNG** jeweils Tipps zum Energiesparen veröffentlicht. Wer die Ratschläge befolgt, schont die Umwelt **und** seinen Geldbeutel. Der erste Teil befasst sich mit den Themen **Heizen und Lüften**.

In unseren Breitengraden ist die Heizung fast das ganze Jahr über im Einsatz. Daher lohnt es sich besonders, den Verbrauch dauerhaft zu senken:

### Heizen Sie Ihr Geld nicht zum Fenster raus!

Frischlucht ist das Nonplusultra für ein gesundes Raumklima. Doch Achtung! Stundenlang gekippte Fenster verschaffen kaum frische Luft, dafür aber eine hohe Rechnung. Die Energieverluste sind enorm und können Kosten von rund 200 Euro pro Jahr verursachen. Beim Lüften kühlen die umliegenden Innenwände sehr stark aus, was zu Schimmelproblemen führen kann.

So lüften Sie richtig:

- In der Heizperiode vier Mal täglich mit Stoßlüftung (Durchzug) bei ganz geöffneten Fenstern lüften. Thermostatventile an den Heizkörpern für die Dauer des Lüftens abdrehen.

- Die Lüftungsdauer richtet sich im Wesentlichen nach der Feuchteproduktion in den Räumen und nach der Außentemperatur; ca. zwei Minuten bei 0 Grad Celsius, ca. fünf Minuten bei fünf Grad, ca. zehn Minuten bei zehn bis 15 Grad.
- Die optimale Luftfeuchtigkeit für ein gesundes Raumklima liegt bei 50 bis 60 Prozent relativer Feuchte (r. F.). Bei über 65 Prozent r. F. unbedingt Lüften. Feststellen lässt sich die Luftfeuchtigkeit mit einem Hygrometer.
- Nach dem Duschen und Kochen kurz gründlich lüften.
- Wäschetrocknen in der Wohnung vermeiden.

### Richtiges Heizen spart Bares

Manche mögen's heiß und wundern sich später über hohe Heizkosten. Daher die Wohnung bitte nicht überheizen.

Wenn Sie die durchschnittliche Raumtemperatur um ein Grad Celsius absenken, sparen Sie rund sechs Prozent Heizkosten. In Wohn- und Arbeitsräumen reicht in der Regel eine Temperatur von 20 Grad, in Kinderzimmern und im Bad von 21 Grad, in der Küche von 18 Grad,

im Schlafzimmer von 17 Grad und in Fluren von 15 Grad aus. Nachts sollten Sie die Raumtemperatur in den Wohnräumen auf 16 bis 18 Grad absenken, das spart leicht 20 bis 30 Prozent Energie. Der Einbau einer modernen Heizungsregelung mit automatischer Nachtabsenkung hilft, viel Geld und Energie zu sparen. Verfügt die Heizungsanlage nicht über eine automatische Nachtabsenkung, können Sie alternativ mit programmierbaren Thermostatventilen, die auf das Ventil des Heizkörpers aufgeschraubt werden, Abhilfe schaffen. Damit sind Sie auch als Mieter unabhängig von der Heizungseinstellung. Optimal ist es, wenn Sie die Nachtabsenkung auch tagsüber ein- und ausschalten können. Nutzen Sie die „Nachtabsenkung“ im Falle längerer Abwesenheitszeiten, z.B. während des Winterurlaubs oder wenn die Wohnung tagsüber ohnehin nicht genutzt wird. Stellen Sie die Programmierzeiten so ein, dass Ihre Wohnung rechtzeitig zu Ihrer Rückkehr



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

die gewünschte Temperatur hat. Apropos: Überprüfen Sie auch hin und wieder die Uhrzeiteinstellung der Heizungssteuerung. Gerade beim Wechsel von Sommer- und Winterzeit ist das wichtig. Mit geschlossenen Rollläden, Fensterläden und Vorhängen lassen sich die Wärmeverluste durch die Fenster verringern und so bis zu vier Prozent Heizkosten sparen.

Weitere Informationen und viele kostenlose Broschüren gibt es bei der infra, Leyher Straße 69, im technischen Kundendienst oder unter Telefon 97 04-3 23 oder -3 41. ■



## Sonderausstellung „Energie sparen“

Leuchten bei Ihnen zu Hause auch bei ausgeschaltetem Licht überall rote Lämpchen? Ist Ihr Ladegerät für das Handy „allzeit bereit“? Das ist meist gut für die Bequemlichkeit, aber schlecht für die Stromrechnung. Denn elektrische Geräte im Stand-by- oder Leerlauf-Modus sind nicht wirklich ausgeschaltet und verbrauchen heimlich Strom. In einem Vier-Personen-Haushalt kann sich, nach Angaben der infra, die Summe der Stromkosten für diese kleinen Stromdiebe auf der Rechnung leicht mit 100 zusätzlichen Euros pro Jahr bemerkbar machen. Das muss nicht sein.

Wer seine Energiekosten dauerhaft senken will, kann sich **ab so-**

**fort** in einer Sonderausstellung zum Thema „Energie sparen“ im Kundenberatungszentrum der infra, Leyher Straße 69, informieren. Viele Info-Tafeln beinhalten wertvolle Spartipps rund um den Energieeinsatz im Haushalt. Die Ausstellung ist Montag bis Mittwoch von 7.30 bis 16 Uhr, Donnerstag von 7.30 bis 17 Uhr und Freitag von 7.30 bis 13.30 Uhr geöffnet.

Zusätzlich veranstaltet die infra Vorträge zum Thema Energie sparen **am 27. Februar und 1. März jeweils um 18.30 Uhr** im Kundenberatungszentrum. Vorbei schauen lohnt sich!

Ergänzend dazu hält der technische Kundendienst der infra viele kostenlose Broschüren bereit. ■



## Telefonservice der infra

Zur Zeit versendet die infra die Jahresverbrauchsabrechnung für das Jahr 2006. Für eventuelle Rückfragen sind ab sofort bis voraussichtlich Mitte Februar die telefonischen Servicezeiten ausgedehnt.

Montag bis Donnerstag ist die infra von 8 bis 18 Uhr und Frei-

tag von 8 bis 16 Uhr erreichbar. Die Kundenbetreuer empfehlen, das Kundentelefon unter der Rufnummer 0 18 02/97 04-2 22 abends und freitags für konkrete Fragen zu den günstigen Strom- und Gaspreisen oder zur Ermittlung des individuell besten Tarifs zu nutzen. ■



## Faszination Modellbau

**Am 17. März** organisiert die infra ihre schon traditionelle Fahrt zur Messe „Faszination Modellbau“ in Sinsheim.

Die Teilnehmer erleben eine der schönsten und attraktivsten Messen im Bereich Auto-, Schiffs- und Flugmodellbau und können die fantastischen Ausstellungsanlagen im Modellbahnbereich bestaunen.

Abfahrt ist um 8 Uhr am Fürther-

Hauptbahnhof, die Fahrt kostet 20,50 Euro ohne Eintritt. Mindestteilnehmerzahl sind 20 Personen.

Anmeldung **bitte bis zum 14. März**, schriftlich per Postkarte, Fax oder Mail an:

infra fürth verkehr GmbH, Leyher Straße 69, Fax 97 04-607, [verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de](mailto:verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de). Stichwort: Faszination Modellbau. ■

## Kleinanzeigen

### Stellenangebote

**Berater/innen** für Kundenbetreuung im Wellnessbereich haupt- und nebenberuflich, A. Kriegbaum, Tel.: 0170/586 24 13

**Wir suchen Sie** als Mitarbeiter. Bewerbung unter Tel.: 73 47 40 Geschäftspräsentation [www.supermehrerfolg.de](http://www.supermehrerfolg.de)

**Fam. Unternehmen** sucht neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel.: 74 60 40

**Biete Einarbeitung** in Secondhand für Bekleidung bis zur Geschäftsübergabe! Tel.: 741 89 13

**Sicherheit und Unabhängigkeit** durch Zweiteinkommen. Tel.: 274 14 63, Fa. Eberle

### Stellengesuche

**Ich biete Hilfsdienste an:** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert Tel.: 46 93 94, Mobil 0170/173 44 04

### Kaufe/Verkaufe

**Sammler sucht Militaria**, Orden, Urkunden sowie Soldaten-Fotoalben (auch lose Fotobilder) Tel.: 73 31 31

**Sammler sucht Spielzeug** (Lego, Playmobil, Fischertechnik, GAMA, Eisenbahnen; auch alt, def.). Tel.: 765 80 47

### Gesundheit

**Zwickts und drückt** an Ihren Füßen, dann möchten wir Sie im Studio Relax herzlich begrüßen. Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 756 71 66

**Rosige Zeigen** für Ihre Haut dank Mikrodermabrasion von Reviderm im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 787 19 65

**Med. Fußpflege**, nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

**Judiths mobile**, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/405 54 86

**Problem- und Familienaufstellung** jeden 1. Dienstag im Monat. [www.zentrum-mensch.info](http://www.zentrum-mensch.info). Tel.: 767 09 13.

**Neu. Yoga/Pilateskurse** Einzeltraining für alle Alterstufen. Info/Anmeldung Tel.: 989 06 96, 0163/752 94 25, [www.personaltraining-shanti.de](http://www.personaltraining-shanti.de)

**Medizinische Fußpflege**, komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,- Euro. Tel.: 73 87 19

» Fortsetzung auf Seite 30 »

Die Stadt Fürth sucht für das **Tiefbauamt** eine/einen

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

## Kfz-Mechanikerin / Kfz-Mechaniker

(Entgeltgruppe 7 TVöD).

Das Aufgabengebiet umfasst Arbeiten in der Kfz-Werkstatt, in der alle städt. Fahrzeuge instand gesetzt werden (z.B. Lkw, Pkw, Baumaschinen, Kleingeräte). Es ist Winterdienst-Rufbereitschaft, auch an Wochenenden, Sonn- und Feiertagen, zu leisten. Wochenendarbeit während des gesamten Jahres und der Einsatz auch außerhalb der üblichen Arbeitszeit ist möglich.

### Voraussetzungen:

- Abgeschlossene Ausbildung als Kfz-Mechaniker/in
- Fahrerlaubnis Klasse CE (früher 2)
- Gesundheitliche Eignung nach der Unfallverhütungsvorschrift „Kraftfahrer“ und „Lärm“.

Kenntnisse in der Kfz-Elektronik wären von Vorteil.

Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

**Ihre Bewerbung** mit den für die Stelle aussagefähigen Unterlagen bitten wir bis spätestens **2. März 2007** an die Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt/Arbn/PE, 90744 Fürth, zu senden. Für Rückfragen steht Frau Slavik vom Tiefbauamt unter Rufnummer 0911 / 974-2759 zur Verfügung.

**Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.**

Die Stadt Fürth sucht zum Schuljahr 2007/2008 für ihre moderne, neuausgestattete **Real- und Wirtschaftsschule** (Hans-Böckler-Schule; Realschule gegenwärtig 23 Klassen, Wirtschaftsschule 17 Klassen mit insgesamt ca. 1.200 Schülerinnen/Schülern)

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

## Lehrkräfte

für das Lehramt an Realschulen mit den Fächern Deutsch, Englisch, Geschichte, Mathematik, Physik, Informationstechnologie und Sport; BGr A 13/VGr III/II BAT bzw. EGr 12 TVöD.

Innere Schulentwicklung I



Preisträger 2005

Erwartet wird, dass die Bewerberinnen/Bewerber bereit sind, am Schulentwicklungsprozess unserer Schule engagiert mitzuarbeiten, ausgeprägt kooperationsfähig sind und gerne im Team arbeiten, bereit sind, neue Projekte anzustoßen und bei allen Anforderungen und Problemen Gelassenheit und Humor bewahren.

Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

Ihre Bewerbung mit den für die Stelle aussagefähigen Unterlagen bitten wir bis 16. Februar 2007 an das **Personal- und Organisationsamt/POA/B**, 90744 Fürth, zu senden. Bitte fügen Sie Ihrer Bewerbung auch einen Lebenslauf bei. Für Rückfragen steht der Schulleiter, Herr Bedall, unter der Ruf-Nr. 0911/974-2455 zur Verfügung.

**Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt.**

Die Stadt Fürth sucht für die Kämmerei – **Sachgebiet Abgaben/Steuerverwaltung** – eine/einen

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

## Beamtin/Beamten des gehobenen Steuerverwaltungsdienstes

Die Stelle ist nach BGr A 11 bewertet.

Ein Aufgabenschwerpunkt ist die Mitarbeit an steuerrechtlichen Fragen (Umsatzsteuer/Körperschaftsteuer) im Zusammenhang mit der Rolle der Stadt als Steuerschuldnerin und Gesellschafterin an Unternehmen der Stadt. Die im Rahmen der interkommunalen Zusammenarbeit organisierte Teilnahme an Betriebsprüfungen der Finanzämter kann Teil des Aufgabengebietes werden.

Das Aufgabengebiet umfasst unter anderem auch die Bearbeitung von Rechtsbehelfen, Klageverfahren, Stundungs- und Erlassanträgen sowie die Niederschlagung von Steuerforderungen einschließlich der Vorbereitung von Entscheidungen der Stadtratsgremien. Daneben sind grundsätzliche und allgemeine Fragen und Vorgänge im Zusammenhang mit der Veranlagung der Realsteuern, der Hundesteuer und der Zweitwohnungsteuer zu bearbeiten.

Neben einer abgeschlossenen Ausbildung als Beamtin/Beamter des gehobenen Steuerverwaltungsdienstes werden teamorientiertes, selbstständiges Handeln, Engagement, hohe Belastbarkeit, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen sowie Tauglichkeit für die Arbeit an Bildschirmgeräten erwartet. Weiterhin sollten Bewerberinnen/Bewerber über fundierte Kenntnisse vor allem im Abgaben- und Ertragssteuerrecht verfügen. Eine mehrjährige Berufserfahrung in der Veranlagung oder Betriebsprüfung wäre von Vorteil. Gute EDV-Kenntnisse sind Voraussetzung.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

Ihre Bewerbung mit den für die Stelle aussagefähigen Unterlagen bitten wir bis **16. Februar 2007** an das Personal- und Organisationsamt/POA/B, 90744 Fürth, zu senden. Für Rückfragen steht Herr Kleinostendarp von der Kämmererei unter der Ruf-Nr. 0911/974-1380 zur Verfügung.

Bitte setzen Sie sich in Ihrem ausführlichen Bewerbungsschreiben mit den Aufgaben und Anforderungen der Stelle auseinander und arbeiten Sie Argumente heraus, die für Ihre Person sprechen. Besondere Qualifikationen sind anzugeben und Nachweise vorzulegen, soweit diese für die zu besetzende Stelle von Bedeutung sind. Bitte fügen Sie Ihrer Bewerbung auch einen Lebenslauf bei.

**Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.**

### Schnelle und unbürokratische Hilfe

bei finanziellen Problemen jeder Art. Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
Telefon (0911) 78 79 343

**GOLDANKAUF**  
**Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold**  
• Barankauf zum Höchstpreis •  
Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
**Kostenloses Angebot!**  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**ARMYSHOP FÜRTH**  
U-Bahn Rathaus · Ludwig-Erhard-Straße 7  
T. 77 00 91 · Mo-Fr 9-18 Uhr · Sa 9-15 Uhr  
[www.armyshop-fuerth.de](http://www.armyshop-fuerth.de)

**Neu + Gebraucht:**  
Feld- u. Fliegerjacken, Parkas, Pullover, Stiefel, Schlaf-, See- u. Rucksäcke, Unterwäsche, Ausrüstung für Jagd u. Outdoor.

• **Angelgeräte + Zubehör**  
• **Mofa bis Roller + Ersatzteile**  
Neu-Gebraucht-Reparatur-Ankauf-Abholung

Der Kreisverband Fürth des Bayerischen Roten Kreuzes sucht befristet für ein Jahr



- **Zivildienstleistende**
- **Mitarbeiter im Frei. Sozialen Jahr**
- **Hauswirtschaftliche Helfer (m/w)** auf Basis geringfügiger Beschäftigung
- **Examierte Pflegefachkräfte (m/w)** auf Basis geringfügiger Beschäftigung
- **Vorpraktikanten (m/w)** für unsere Kindergärten (Erziehungspraktikantinnen im sozialpädagogischen Seminar)

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an:  
BRK Kreisverband Fürth,  
Henri-Dunant-Str. 11, 90762 Fürth,  
z.Hd. Andreas Roth oder per E-mail:  
[roth@kvfuerth.brk.de](mailto:roth@kvfuerth.brk.de)



**Franken Glas**  
Autoglaszentrum

Lange Straße 53  
90762 Fürth  
Telefon (0911) 784 90 41

**Windschutzscheiben-Sofort einbau**  
**Steinschlagreparatur**



Die Stadt Fürth sucht für das **Grünflächenamt** eine/einen

**Gärtnerin / Gärtner** (mit 19,25 Wochenstunden) [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

befristet bis 31. Mai 2008 (Entgeltgruppe 6 TVöD).  
Die teilweise körperlich schwere Tätigkeit umfasst Anlage, Pflege und Unterhalt von Vegetationsflächen, befestigten Flächen, kleineren Bauwerken und Ausstattungsgegenständen sowie Einsatz im Reinigungsdienst.

- Es ist Winterdienst-Rufbereitschaft, auch an Wochenenden, Sonn- und Feiertagen, zu leisten.
- Voraussetzungen:**
- Abgeschlossene Ausbildung als Gärtner/in, Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau mit mehrjähriger Erfahrung im Bereich Stein- und Maurerarbeiten
  - Fahrerlaubnis Klasse C1E (früher 3)
  - Gesundheitliche Eignung nach der Unfallverhütungsvorschrift „Kraftfahrer“.

**Ihre Bewerbung** mit den für die Stelle aussagefähigen Unterlagen bitten wir bis spätestens **2. März 2007** an die Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt/Arbn/PE, 90744 Fürth, zu senden. Für Rückfragen steht Frau Auerswald vom Grünflächenamt unter Rufnummer 0911 / 974-2882 zur Verfügung.

**Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.**



Sie sind **handwerklich geschickt, haben technisches Verständnis und suchen einen Ausbildungsplatz, bei dem Kreativität und selbstständige Gestaltung im Vordergrund stehen? Dann bewerben Sie sich!**

Die Stadt Fürth stellt zum 1. September 2007 eine(n)  
**Auszubildende(n)** ein für den Beruf [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

**Fachkraft für Veranstaltungstechnik (m/w)**  
**mit Schwerpunkt Aufbau und Durchführung**

- Voraussetzungen**
- mindestens erfolgreicher Hauptschulabschluss
  - 18 Jahre (zum Ausbildungsbeginn)
  - Führerschein Klasse B
  - wünschenswert ist der Nachweis eines Praktikums in der Veranstaltungstechnik oder vergleichbare Erfahrungen (z.B. Schultheater)

- Ihr Profil**
- Sie interessieren sich für Technik und sind technisch und handwerklich geschickt
  - Sie besitzen gute Kenntnisse in Mathematik, Physik, Englisch und Deutsch
  - Sie zeigen Engagement und Eigeninitiative und sind flexibel (Arbeitszeiten auch abends, an Wochenenden und Feiertagen)
  - Sie sind motiviert und übernehmen auch Eigenverantwortung
  - Sie sind aufgeschlossen und lernbereit
  - Sie sind körperlich belastbar, schwindelfrei (Arbeiten in Höhen), uneingeschränkt farbtüchtig (wg. szenischer Ausleuchtung) und verfügen über gutes Hörvermögen (z.B. Abstimmen der Raumakustik etc.)

- Wir bieten Ihnen**
- eine umfassende und abwechslungsreiche dreijährige Ausbildung im Kulturforum Fürth, im Stadttheater Fürth und in der Stadthalle Fürth mit Schwerpunkt Licht-, Bühnen- und Tontechnik
  - spannende, herausfordernde Aufgaben (auch Projektarbeit)
  - Unterstützung durch engagierte Ausbilder
  - Arbeiten in gut organisierten Teams mit gutem Betriebsklima
  - attraktive Ausbildungsvergütung nach TVAöD
  - vergünstigte Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs durch Job-Ticket.

**Ihre aussagekräftige Bewerbung** (inkl. aktuelle Schulzeugnisse bzw. Nachweis von Schulabschlüssen) senden Sie bitte schriftlich oder als E-Mail bis **2. März 2007** an das Personal- und Organisationsamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, E-Mail [poa@fuerth.de](mailto:poa@fuerth.de). Bitte verwenden Sie nur Kopien, weil nur auf besonderen Wunsch die Rücksendung der Bewerbungsunterlagen erfolgt. Auskünfte zum Bewerbungsverfahren erhalten Sie unter Tel. 0911 / 974-1342 (Herr Schrödel). Für Fragen der betrieblichen Ausbildung steht Ihnen Herr Mayer vom Kulturforum (Tel. 0911 / 973 84-0) zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

**Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.**

**» Fortsetzung von Seite 29 »**  
Kleinanzeigen

**Gutscheine** für Ihre Lieben zum Valentinstag erhalten Sie im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

**Vacustyler** gegen Durchblutungsstörungen im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

**Wer möchte 5-10 kg Gewicht reduzieren?** A. Kriegbaum Tel.: 0170/586 24 13

**Unterricht**

**Neue Kurse für Erwachsene!** Gymnastik 40+, Fitnessgymnastik, Jazzdance Anf.u.Fortg. Ballett Anf. u. Fortg., kostenlose Probestunde! Tel.: 74 76 96, [www.ballettstudio.info](http://www.ballettstudio.info), Studio Arabesque Fürth, Schwabacher Straße 31

**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe**, [www.net-e.de](http://www.net-e.de). Tel. 0911/77 14 96

**Aikido Anfängerkurs**, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info Tel.: 70 88 62, [www.aikido-fuerth.de](http://www.aikido-fuerth.de)

**Qualifizierte Nachhilfe** in der Gruppe oder Einzelunterricht, Übertrittsvorbereitung für Grundschüler, Schulabschlusstraining (alle Fächer)! Nachhilfeschule Fürth. Tel.: 787 44 74

**„Benimm ist in“** im Berufs- und Privatleben. Einzelcoaching auf Ihre speziellen Bedürfnisse ausgerichtet. Tel.: 71 13 29, Internet: [www.immwinter.de](http://www.immwinter.de), E-Mail: [info@immwinter.de](mailto:info@immwinter.de)

**Verschiedenes**

**Grafflmarkt Fürth**, Samstag, 16.9.2006 ca. 14.30 Uhr, Markteingang Rathaus am Buswendeplatz Obstmarkt/Königstr. Wer hat beobachtet, wie ein silbergrauer Audi A3 vom Sicherheitsdienst an der Einfahrt ins Marktgelände gehindert wurde? Bitte melden unter Tel.: 77 56 93 oder 0175/107 46 39

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Schneeräumdienst, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14

**Tier- u. Hausbetreuung** übernimmt zuverlässig. Tel.: 77 52 05 in 90765 Fürth, [M.Hirsch@CatMobil.de](mailto:M.Hirsch@CatMobil.de)

**Hobbytrödler entrümpelt** aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Tel.: 723 45 42

**Hilfe bei Scheidung:** Scheidungsfolgen kostengünstig ohne Gericht regeln. Info bei Rechtsanwältin S. Helmling. Tel.: 462 23 90.

**Hilfe bei Abmahnung** oder Kündigung – was sind meine Rechte als Arbeitnehmer. Beratung bei RA-Kanzlei Helmling, Tel.: 462 23 90.

**Arbeitsamt Tonfeld:** Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, [www.k-hager.de](http://www.k-hager.de), Tel.: 749 86 52

» Fortsetzung auf Seite 31 »

**Jetzt durchstarten!**  
**Qualifizierte Nachhilfe**

- alle Fächer & alle Schularten
- Prüfungsvorbereitung
- Übertrittsvorbereitung Gym/RS

**ohne lange Vertragsbindung**  
**Die Paukkammer®**  
Lernen mit Erfolg!  
☎ (0911) 977 987 00 • Mo-Fr 12.30-17.30 Uhr  
Schwabacher Str. 45 • Fürth

**Ausgezeichnete Nachhilfe**

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- TÜV geprüftes Qualitätsmanagement

**2 kostenlose Unterrichtsstunden!**  
Beratung vor Ort: Mo-Fr 14-17 Uhr  
**90762 Fürth**  
Schwabacher Str. 44  
☎ **77 48 80**  
[www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de)

**Schülerhilfe!**

**Zeugnis-sorgen?**

Jetzt **50 €** sparen  
Anmeldung bis 1. März

Tag der offenen Tür:  
Sa., 10. Febr., 10-14 Uhr

Fürth, Bahnhofs-Center  
Tel. 09 11/77 60 60  
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr  
oder Tel. 0800 151 52 52 [frei]

**studienkreis**  
Nachhilfe.de

**Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!**

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

**Aktionshalle Stein**  
Karolinenstr. 86 • 90763 Fürth  
Tel.: 09 11 / 70 53 77



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am **14. Februar 2007**

- u.a. mit diesen Themen:
- Jahresgespräch 2007
  - Erste Bilanz der „Guten Geister“
  - Thermalbad feiert Richtfest
  - Elektronenrastermikroskop in der Uferstadt

**Anzeigenschluss** für die nächste Ausgabe ist der 6.2.2007.

**Kleinanzeigenschluss** ist am 7.2. um 12 Uhr

### [StadtZEITUNGspezial]

Die nächste Ausgabe zum Thema **Lebens(T)räume** erscheint am 28. Februar 2007. **Anzeigenschluss ist der 20.2.2007.**

Schwerpunktthemen in dieser Ausgabe: Die Westliche Fürther Innenstadt, Der Gartentipp, Dekotipps mit Holz- und Naturmaterialien



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 64.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** 24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck:** Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 10

### Layout und Anzeigen:

design department fürth,  
Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 0911/76 67 14-40  
Fax 0911/76 67 14-41  
fsz@designdepartment.de  
www.designdepartment.de  
Von design department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.



»» Fortsetzung von Seite 30 »»  
Kleinanzeigen

**20 kleine Kluxe** suchen eine Küchenfee für Mittags ca. 2 h auf ehrenamtlicher Basis. Kinderhaus Bunte Kluxe, Kaiserstr. 3 in 90763 Fürth, Tel.: 71 10 16 od. 794 04 88.

**Übernahme Ihre Buchhaltung** (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u. Lohnsteueranmeldung mit Elster und sv.net. Tel.: 73 47 40

**Hausverwaltung** – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, www.hausverwaltung-kluge.de

**Ihre neuen Schüco** Fenster nur bei uns preiswert, schnell und zuverlässig. Fa. Pilhar Fensterbau in Fürth Tel.: 977 26 54

**Badrenovierung** leichtgemacht günstig vom Fachmann Tel.: 0160/90 67 26 24 Elektro, Sanitär, Fliesen.

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**Webasto**  
Feel the drive

**Mehrwertsteuer rauf-  
Preise runter!**

100 € Preisnachlass\* beim Einbau einer Webasto Standheizung.

Webasto Standheizung.  
Willkommen im warmen Auto.  
www.wch/fueh@lima.de

Wir beraten Sie gerne!

**FUCHS** GmbH  
90763 Fürth  
Georg-Benda-Str. 7  
Tel. 0911/784 90 81



\*Aktionszeitraum: 08.01. – 21.03.2007. Aktion nur gültig bei teilnehmenden Händlern und für Plus-Standardgeräte der Thermo Top Familie. Gilt nur für private Endkunden und nicht in Verbindung mit anderen Aktionen.

### Eine gute Werkstatt zahlt sich aus

- Transporter Express Service
- Wartungen und Reparatur
- Ölwechsel - Schnelldienst
- Unfall - Instandsetzung
- Glas - Instandsetzung
- Gesetzliche Untersuchungen SP, HU, AU, FU § 57 b, UVV
- DEKRA Stützpunkt
- Tägliche HU Abnahme
- Paketpreise für Service - Angebote
- Hol - und Bringservice
- Fahrer - Mobilitätsservice
- Ladebordwand-Service
- Reifenservice
- Sonderzubehör - Einbau
- Fahrzeug - Vermietungsservice
- Anhänger- u. Aufliegerservice
- Festpreis - Angebote

**AUTO-GRAF**  
Fürth - Schwabacher Straße 380 - 0911 / 99714-0  
Langenzenn - Mühlsteig 7 - 09101 / 9939-0



Sie sind handwerklich geschickt, haben technisches Verständnis und suchen einen Ausbildungsplatz „im Grünen“? Dann sind Sie bei uns richtig!

Die Stadt Fürth stellt zum 1. September 2007 eine(n)

## Auszubildende(n)

ein für den Beruf

www.fuerth.de

### Gärtnerin / Gärtner Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau

Neben körperlicher Belastbarkeit und handwerklicher Geschicklichkeit erwarten wir besonderes Interesse an naturwissenschaftlichen Fächern (Mathematik, Physik, Chemie, Biologie). Wir erwarten darüber hinaus mindestens den Erwerb des **qualifizierenden Hauptschulabschlusses** bis Juli 2007.

Wir bieten eine qualifizierte und abwechslungsreiche Ausbildung mit wechselnden Ausbildungsstationen. Die Ausbildung erfolgt im Verbund mit Garten- und Landschaftsbaubetrieben aus der Region.

Eine Übernahme in ein Beschäftigungsverhältnis nach der Ausbildung kann grundsätzlich nicht in Aussicht gestellt werden.

**Ihre Bewerbung** mit den für den Ausbildungsplatz aussagefähigen Unterlagen (insbesondere Schuljahreszeugnis und ggf. aktuelles Halbjahreszeugnis des Schuljahres 2006/2007) senden Sie bitte bis **2. März 2007** an das Personal- und Organisationsamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth. Bitte reichen Sie nur Kopien ein, weil nur auf besonderen Wunsch die Rücksendung der Bewerbungsunterlagen erfolgt. Gerne senden Sie Ihre Bewerbung als E-Mail an poa@fuerth.de.

Auskünfte zur Bewerbung erteilt das Personal- und Organisationsamt, Herr Schrödel, unter Tel. 0911 / 974-1342. Nähere Informationen zu den Ausbildungsberufen erhalten Sie im Internet unter www.fuerth.de/FürtherRathausJobs und Ausbildung.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.



Sie sind freundlich, aufgeschlossen und hilfsbereit, haben Freude am Umgang mit Menschen und möchten gerne einen zukunftssicheren und qualifizierten Beruf erlernen? Dann bewerben Sie sich bei uns!

Die Stadt Fürth stellt zum 1. September 2007

## Auszubildende

ein für den Beruf

www.fuerth.de

### staatlich geprüfte Altenpflegerin / staatlich geprüfter Altenpfleger

#### Wir erwarten:

- **Mittlere Reife** bzw. qualifizierenden Hauptschulabschluss und mindestens zweijährige abgeschlossene Berufsausbildung bzw. einjährige Ausbildung zur/zum Altenpflegehelfer/in oder Krankenpflegehelfer/in
- Freude am Arbeiten im Team, auch zu wechselnden Zeiten (Schichtdienst)
- Körperliche Belastbarkeit (z.B. Heben, Tragen, Lagern von Patienten)

#### Wir bieten:

- Eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche dreijährige Ausbildung. (Die praktische Ausbildung erfolgt im Altenheim der 1848er Gedächtnisstiftung, Stiftungsstraße 9, im Verbund mit anderen Einrichtungen, z.B. ambulanten Pflegediensten. Der fachtheoretische Unterricht findet an der Berufsfachschule für Altenpflege an der Hans-Weinberger-Akademie in Fürth statt.)
- Attraktive Ausbildungsvergütung (TVAöD – Besonderer Teil Pflege)
- vergünstigte Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs durch Job-Ticket
- Gute berufliche Perspektiven mit Aufstiegsmöglichkeiten

**Ihre Bewerbung** mit den für den Ausbildungsplatz aussagefähigen Unterlagen (insbesondere aktuelle Schulzeugnisse bzw. Schulabschlusszeugnis, evtl. Berufsabschlusszeugnis etc.) senden Sie bitte bis zum **2. März 2007** an das Personal- und Organisationsamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth. Bitte reichen Sie nur Kopien ein, weil nur auf besonderen Wunsch die Rücksendung der Bewerbungsunterlagen erfolgt. Gerne senden Sie Ihre Bewerbung als E-Mail an poa@fuerth.de.

Auskünfte zum Bewerbungsverfahren erhalten Sie im Personal- und Organisationsamt unter Tel. 0911 / 974-1342 (Herr Schrödel). Auskünfte zur Ausbildung erteilt die Pflegedienstleitung im Stiftungsaltenheim unter Tel. 0911 / 75 90 740 (Herr Hammerbacher). Weitere Informationen im Internet unter www.fuerth.de.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

# Mehr, mehr, noch meeeeehr Rabatte!

Kollektionswechsel beim neuen Flamme



„Der Klassiker“  
Polstergruppe in hochwertigem  
Dickleder, 3- u. 2-Sitzer + Sessel  
statt 4.698,-  
**nur noch 1.998,-**



Mehr als 50  
Polstergarnituren  
radikal reduziert.

„Die Moderne“  
Gemütliche Wohnlandschaft,  
familienfreundliches Dickleder  
inkl. 2 Kopfstützen

statt 3.598,-  
**nur noch 1.498,-**



„Die Elegante“  
Polsterecke in handschuhweichem  
Dickleder, Federkern im Sitz, inkl.  
Kissen u. Kopfstützen  
statt 2.998,-  
**nur noch 1.198,-**



LAAUSER  
Polstergruppe „Flair“  
Leder schwarz, 3- u. 2-Sitzer + Sessel  
statt 5.021,-  
**nur noch 2.998,-**

HIMOLLA  
Wohnlandschaft 9563  
mit Bettkasten und Fernsehsessel  
statt 4.223,-  
**nur noch 2.698,-**

ROLF BENZ  
Wohnlandschaft 650  
strapazierfähiger Microfaserbezug  
statt 4.202,-  
**nur noch 1.898,-**

KOINOR  
Moderne Ledergarnitur „Aida“  
pflegeleichtes Leder, 3- u. 2-Sitzer  
statt 4.643,-  
**nur noch 1.798,-**

WECO  
Polstergruppe 7488  
Dickleder braun,  
3- u. 2-Sitzer + Sessel  
statt 2.250,-  
**nur noch 1.098,-**

BRETZ außergewöhnliche  
Polstergruppe „Nu Luxe“  
Stoffbezug schwarz,  
3- u. 2-Sitzer mit passendem  
Tisch u. Kissen  
statt 5.109,-  
**nur noch 2.498,-**

FROMMHOLZ  
Polstergarnitur „Ontario“  
Microfaser, 2,5- u. 2-Sitzer + Sessel inkl.  
4 Kissen  
statt 5.791,-  
**nur noch 2.998,-**

WECO  
Stoffgarnitur 7460  
mit hoher Rückenlehne,  
3- u. 2-Sitzer + Sessel  
statt 1.563,-  
**nur noch 798,-**

## Besuchen Sie den neuen Flamme

Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr  
www.flamme.de

Mehr für wenig

Alles Ausstellungsstücke. Alles Abholpreise.  
Zwischenverkauf möglich.

# Flamme®

Premiumpartner von



# MÖBEL